

Vermorel 3000 Electric

Réf : 102139



FRANÇAIS
Notice d'utilisation

ENGLISH
Instructions

DEUTSCH
Bedienungsanleitung

NEDERLANDS
Gebruikshandleiding

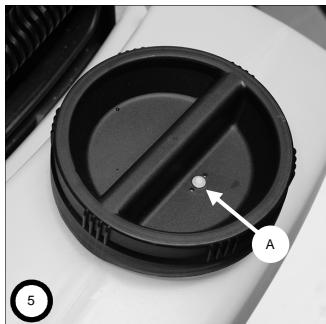
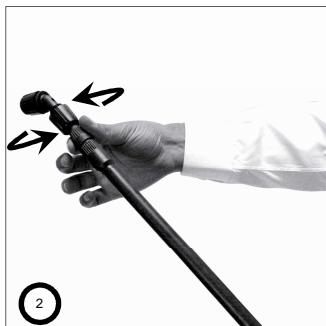
ESPAÑOL
Manual de instrucciones

ITALIANO
Istruzioni per l'uso

DANSK
Instrukcja obsługi

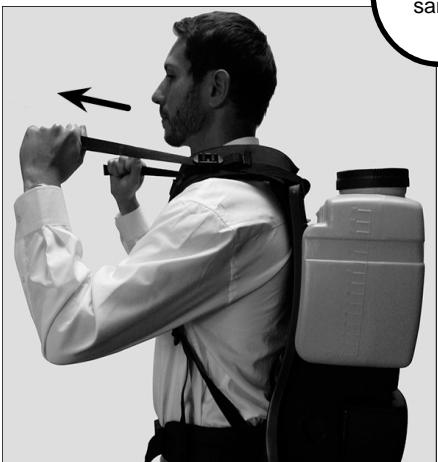
РУССКИЙ
Инструкция по использованию

العربيه
دليل الإستعمال





Portage
santé



- 1 – DOMAINE D'APPLICATION**
- 2 – CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- 3 – MISE EN SERVICE**
- 4 – UTILISATION**
- 5 – NETTOYAGE / ENTRETIEN**
- 6 – BUSES UTILISABLES**
- 7 – POUR VOTRE SECURITE**
- 8 – PRECAUTIONS D'EMPLOI /**
- CONTROLES A EFFECTUER**
- 9 – ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT**
- 10 – SYMBOLES UTILISES**
- 11 – VUE ECLATEE / PIECES DETACHEES**



Lire la notice avant la première utilisation.

1 - DOMAINE D'APPLICATION

Cet appareil est spécialement conçu pour l'application des produits PHYTOSANITAIRES JARDIN (fongicides, herbicides, insecticides). Ce pulvérisateur NE CONVIENT PAS pour l'application des produits de désinfection des locaux d'élevage ainsi que tous les produits "Industriels" (Produits Lessiviels (Alcalins), Soude Caustique, Eau de Javel, etc...). Pour toute autre application il est IMPERATIF de consulter le CONSTRUCTEUR.

Ce pulvérisateur doit être utilisé uniquement avec des produits de protection des cultures approuvés par les autorités locales/nationales de réglementation pour les produits de protection des cultures destinés aux pulvérisateurs à dos. Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé pour pulvériser des produits inflammables ou potentiellement inflammables.

2 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Pulvérisateur portable à dos, à PRESSION CONSTANTE et réglable, fonctionnant sur batterie RECHARGEABLE :

- Poids à vide : 6,2 kg. (24,2 kg rempli d'eau)
- Réservoir en polyéthylène soufflé.

- Niveau visible par transparence.
- Jauge extérieure graduée.
- Capacité totale : 18 litres.
- Bretelles de portage réglables, renforcées.
- Dossière souple et ventrière ajustable.
- Armature de portage ergonomique avec poignée de portage intégrée.
- Pompe électrique à 2 membranes.
- Pression de service de 1, 1.5 et 3 bars
- Contrôle électronique régulant la pression
- Poignée avec joint résistant (matière FKM).
- Lance télescopique composite équipée d'un porte buse; livré avec un jeu complet de buses (pastille, pinceau et miroir).
- Filtre de réservoir
- Batterie 12 Volt technologie Lithium-ion.
- Chargeur de batterie 12 Volt spécifique.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à une température inférieure à 5°C et supérieure à 40°C.

3 - MISE EN SERVICE

1. Visser la lance télescopique sur la poignée de lance. Vérifier la présence du joint d'étanchéité (fig. 01).
2. Sortez la batterie du pulvérisateur
3. Débranchez ou non la batterie.
4. Relier le chargeur à votre batterie par la prise de recharge, puis brancher le chargeur au secteur. (fig. 08).



Utiliser uniquement le chargeur fourni avec l'appareil pour recharger la batterie

- a. Le voyant ROUGE du chargeur s'allume, indiquant que la batterie est en cours de charge. (fig. 03).
- b. Lorsque la charge est terminée, le voyant ROUGE devient vert, indiquant que votre appareil est prêt à l'utilisation (ou au rangement).
5. Déplier la lance télescopique
6. Mettre le pulvérisateur sur le dos et ajuster le portage suivant les 4 photos (fig. Portage santé)

**La lance télescopique est conseillée pour un traitement en hauteur et la lance fibre de verre pour un traitement au sol notamment avec des rampes de traitement.*

4 - UTILISATION

1. Préparation de la solution à pulvériser :
 - a. Produit en poudre (soluble ou mouillable)
Préparer la solution dans un seau avant de la transvaser dans le réservoir par l'orifice de remplissage, en se servant de la jauge repérée « ELECTRIC ».
 - b. Produit à base liquide
Mettre 1 à 2 litres d'eau dans le réservoir, verser la dose de produit liquide puis compléter en eau à la quantité désirée, en se servant de la jauge repérée « ELECTRIC ».
2. Visser manuellement le bouchon de remplissage sur le réservoir
3. Déplier entièrement la lance télescopique. Purgez l'air en orientant votre lance vers le haut et en actionnant la gâchette durant quelque seconde, ceci afin d'avoir un bon fonctionnement du système anti-goutte et du régulateur de pression. (fig. 3)
4. Basculer l'interrupteur en position ON (fig. 6)
5. Sélectionnez la pression recommandée selon votre buse et votre utilisation (paragraphe 7)
6. Actionner la gâchette pendant quelques secondes. Votre appareil va calibrer la pompe en fonction de la buse et de la pression sélectionnée.
7. Réglér ensuite la lance télescopique à la longueur désirée.
8. La pulvérisation s'obtient par action sur la gâchette. Lorsque vous relâchez la gâchette le moteur s'arrête.
9. Le taux de charge de la batterie est indiqué par 4 LEDs (fig. 6). Chaque LED représente 25% de charge.

NOTA :

En cours de traitement si votre moteur stoppe et que le voyant rouge du boîtier clignote, cela indique que vous devez recharger votre batterie.

5 - NETTOYAGE / ENTRETIEN

Après chaque utilisation :

1. Récupérer le mélange EXCEDENTAIRES pouvant subsister dans le réservoir.
2. Rincer le réservoir.

3. Nettoyer le filtre de remplissage du réservoir.
4. Nettoyer le filtre d'aspiration situé dans le fond du réservoir **après avoir bien vidé l'eau de rinçage**. Celui-ci se démonte en tirant vers le haut. Ne jamais démonter en dévissant. (voir paragraphe 11)
5. Le rinçage du filtre se fait en introduisant l'eau par l'intérieur (Rincer sous le robinet).
6. Le remontage s'effectue par simple emboîtement, sans visser.
7. Rincer le circuit en pulvérisant 2 à 3 litres d'eau propre
8. Mettre en charge le pulvérisateur avant de le ranger.



3. Déplier entièrement la lance télescopique. Purgez l'air en orientant votre lance vers le haut et en actionnant la gâchette durant quelque seconde, ceci afin d'avoir un bon fonctionnement du système anti-goutte et du régulateur de pression. (fig. 3)

NOTA : Le pulvérisateur doit toujours être stocké vide de tout eau ou produit de traitement à une température supérieure à 5°C et vérifier tous les ans.

Lors du transport, le pulvérisateur doit être solidement arrimé afin d'éviter tout risque de chute, de collision ou de blessure.

6 - BUSES UTILISABLES

Le VERMOREL 3000 "ELECTRIC" se caractérisant par un fonctionnement à PRESSION CONSTANTE, et ce quel que soit le niveau de décharge de la batterie. Le choix des valeurs de DEBIT et PRESSION se fait EXCLUSIVEMENT par le bouton sélecteur (fig. 6).

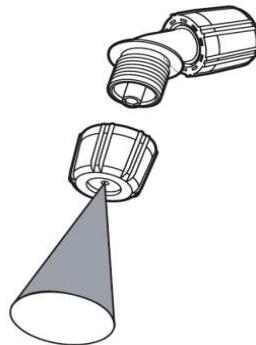
| | | | | RAMPE |
|------------------------|----|----|----|-------|
| Fongicide Insecticide | HP | | | |
| Herbicide non sélectif | | LP | LP | |
| Herbicide sélectif | | LP | | |



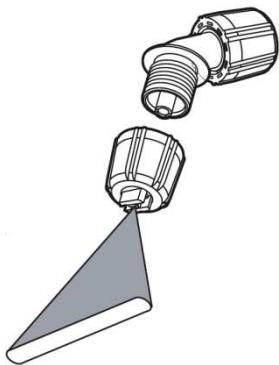
Recommandé
Impossible



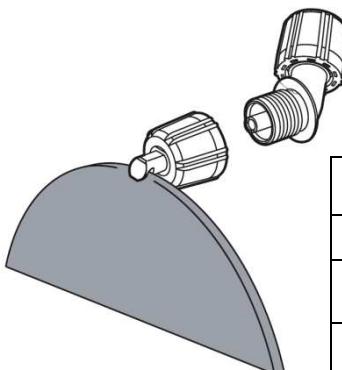
A chaque changement de buse, vous devez éteindre puis rallumer votre appareil afin de permettre à votre appareil de se re-calibrer.



| PASTILLES (Ø) | Caractéristiques | | | AUTONOMIES | |
|-------------------------|--------------------------|------------------|-------------------|------------|------------|
| | Sélecteur de pression | DEBIT (L/min) | Pression (bar) | LITRES | RESERVOIRS |
| (10/10) Réf : 410552 | HP | 0.36 | 3 | 108 | 6 |
| (12/10) Réf : 410553 | HP | 0.47 | 3 | 141 | 7 |
| (15/10) Réf : 410554 | HP | 0.66 | 3 | 198 | 11 |
| (18/10) Réf : 410552 | HP | 0.80 | 3 | 240 | 13 |
| (20/10) Réf : 410553 | HP | 0.87 | 3 | 261 | 14 |
| (25/10) Réf : 410554 | HP | 1.16 | 3 | 348 | 19 |



| BUSE PINCEAU | Caractéristiques | | | AUTONOMIES | |
|------------------------------|--------------------------|------------------|-------------------|------------|------------|
| | Sélecteur de pression | DEBIT (L/min) | Pression (bar) | LITRES | RESERVOIRS |
| Jaune 02-80 Réf : 764436 | + | 0.56 | 1 | 168 | 9 |
| | LP | 0.60 | 1.5 | 180 | 10 |
| Bleu 03-80 Réf : 764437 | + | 0.69 | 1 | 207 | 11.5 |
| | LP | 0.83 | 1.5 | 249 | 13 |
| Rouge 04-110 Réf : 764438 | + | 1.12 | 1 | 336 | 18 |
| | LP | 1.20 | 1.5 | 360 | 20 |



| BUSE MIROIR | Caractéristiques | | | AUTONOMIES | |
|-------------------------------|--------------------------|------------------|-------------------|------------|------------|
| | Sélecteur de pression | DEBIT (L/min) | Pression (bar) | LITRES | RESERVOIRS |
| Jaune DT 1,0 Réf : 712197 | + | 0.46 | 1 | 138 | 7.5 |
| | LP | 0.57 | 1.5 | 171 | 9.5 |
| Marron DT 2,5 Réf : 710984 | + | 1.15 | 1 | 345 | 19 |
| | LP | 1.41 | 1.5 | 450 | 25 |
| Grise DT 3,0 Réf : 711584 | + | 1.39 | 1 | 300 | 16.5 |
| | LP | 1.70 | 1.5 | 450 | 25 |

7 - POUR VOTRE SECURITE :

- Ne jamais mettre en charge votre pulvérisateur dans un environnement humide.
- Ne jamais brancher (ou débrancher) le chargeur sur le réseau les mains mouillées.
- Vérifier le voltage indiqué sur la plaque du chargeur.



- Recharger la batterie du pulvérisateur uniquement avec le chargeur fourni avec celui-ci.

- Recharger la batterie du pulvérisateur uniquement à l'intérieur. Symbole (1) (voir paragraphe 11).

- Ne pas utiliser le chargeur lorsque celui-ci est endommagé, dans ce cas contacter le service après-vente Berthoud.

- Ne pas utiliser la batterie lorsque celle-ci est endommagée ; remplacez-la au plus vite.

- Ne tentez pas de recharger des batteries autre que celles fournies avec l'appareil.

- L'utilisateur de ce produit doit avoir suivi une formation adéquate pour l'utilisation en sûreté de cet appareil.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé en cas de fatigue, maladie, sous l'emprise de l'alcool, drogue ou autre médicament.

- Il est recommandé d'utiliser cet appareil sous le vent par rapport à l'opérateur.

- Porter GANTS, LUNETTES et MASQUE de protection ou tout autre équipement de protection individuelle demandé par la réglementation locale à chaque phase d'utilisation du pulvérisateur : remplissage de la cuve, pulvérisation, réglages, vidange, nettoyage, changement de produit chimique, entretien.

- Cet appareil est équipé d'un interrupteur permettant de couper l'alimentation du produit dès qu'il n'est plus utilisé.

8 - PRECAUTIONS D'EMPLOI / CONTROLES A EFFECTUER

AVANT EMPLOI

- S'assurer du bon fonctionnement de l'appareil en vérifiant les étanchéités, en mettant quelques litres d'eau dans le réservoir.

- Vérifier la présence et l'état du clapet (A) du couvercle. (fig. 10).

- Ne traiter que par temps calme. (Sans Vent).

- Porter des vêtements couvrant la totalité du corps ou mettre une Tenue de Protection.

- Respecter les instructions du fabricant de produits de traitement (dosages, mode d'application, rinçage).

- Ce pulvérisateur ne peut être utilisé qu'avec la pompe qui l'équipe.

PENDANT EMPLOI

- Porter GANTS, LUNETTES et MASQUE de protection ou tout autre équipement de protection individuelle demandé par la réglementation locale.

- Ne pas FUMER, BOIRE ou MANGER.

- Ne pas Pulvériser en direction des PERSONNES ou ANIMAUX DOMESTIQUES.

- Préserver l'environnement, ne PULVERISER que les arbres ou arbustes à traiter.

APRES EMPLOI

- Récupérer l'éventuel excédent de produit ; rincer le réservoir à l'eau claire, en laissant le filtre monté.

- Nettoyer le filtre de remplissage du réservoir (fig. 4).

- **Avant de procéder au démontage du filtre d'ASPIRATION, bien vider complètement le réservoir de son eau de RINÇAGE.**

- Nettoyer le filtre d'aspiration situé dans le fond du réservoir. Celui-ci se démonte en tirant vers le haut (fig. 12). **Ne jamais démonter en dévissant.**

Le rinçage se fait en introduisant l'eau par l'intérieur (rincer sous le robinet). Le remontage s'effectue par simple emboîtement, **sans visser**.

- Rincer le circuit en pulvérisant 2 à 3 litres d'eau.

- Eviter les risques de pollution en récupérant le produit non utilisé, ainsi que son emballage.

- Se LAVER les mains et le visage après traitement.

- Ne jamais se servir du Pulvérisateur comme moyen de stockage du produit à appliquer.

- **RANGER le pulvérisateur HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

9 - ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT / SOLUTIONS

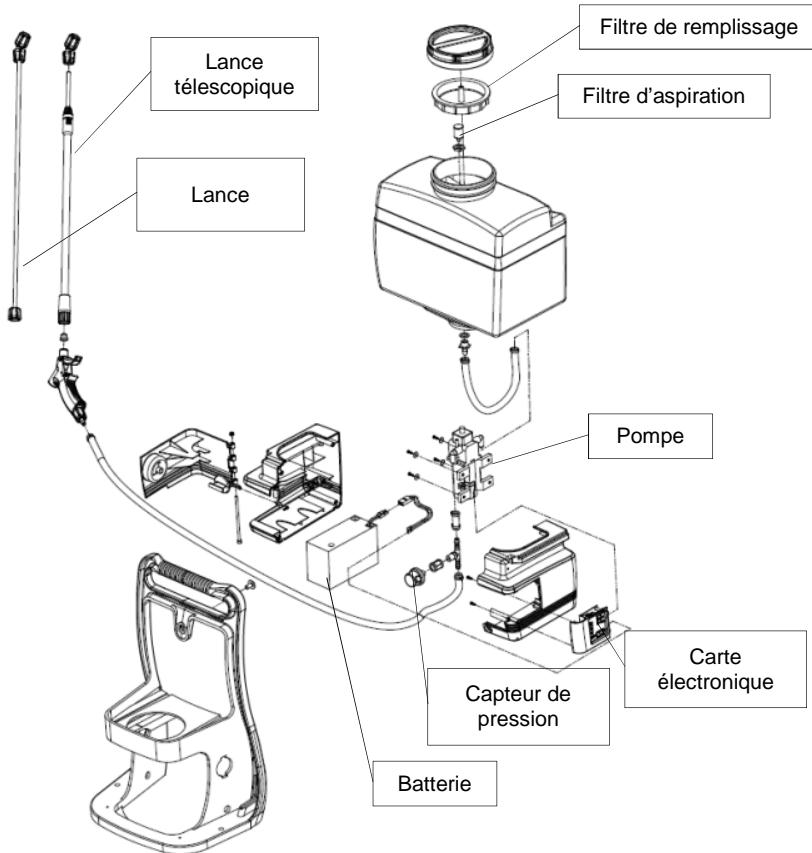
| ANOMALIES CONSTATEES | POINTS A VERIFIER | ACTIONS A MENER |
|--|--|--|
| Fuite entre la poignée et le tube de lance. | Présence et bon état du joint. | Remettre en place ou remplacer. |
| Après arrêt, la lance continue à couler. | De l'air est bloqué dans la lance télescopique. | Déplier complètement la lance télescopique. Pulvériser 10 s avec la lance dépliée et orienter vers le haut afin de chasser l'air bloqué dans la lance. |
| La batterie semble ne pas prendre la charge. | a) Vérifier le bon fonctionnement du chargeur (voyants). b) La batterie est ancienne. c) La batterie est récente | a) Remplacer en cas de non fonctionnement. b) Remplacer la batterie. c) Contacter le SAV. |
| La batterie semble ne pas avoir son autonomie normale. | a) La batterie est ancienne. b) La batterie est récente. | a) Remplacer la batterie. b) Contacter le SAV. |
| Le moteur tourne, mais l'appareil pulvérise faiblement | Propreté du filtre d'aspiration au fond du réservoir. | Nettoyage du filtre. |
| Le moteur tourne, mais l'appareil ne pulvérise pas. | a) La buse est bouchée. b) La buse est propre. | a) Nettoyer la buse. b) Ne pas chercher à intervenir. Contacter le SAV. |
| Le moteur ne tourne pas. | a) La batterie n'est pas branchée b) Le témoin de charge batterie rouge clignote. c) le témoin de charge batterie est allumé et ne clignote pas. | a) Brancher la batterie sur votre Vermorel b) Recharger votre batterie c) Contacter le SAV Berthoud. |
| Mauvaise pulvérisation | a) Vérifier les positions recommandées pour chaque buse. b) Calibrage de la buse non optimisé. c) Présence d'air dans la lance. | a) Utiliser les positions recommandé pour chaque buse. b) Arrêter et redémarrer votre pulvérisateur. c) se reporter au paragraphe 4.3 |
| Fuite d'eau au bas de l'appareil. | Vérifier les branchements et l'état des tuyaux d'alimentation pompe et amorçage. | Resserrer si besoin. Remplacer si percé. Eventuellement contacter le SAV. |

10 - SYMBOLES UTILISES

1. Utilisation du chargeur en INTÉRIEUR exclusivement



2. Ne pas mettre avec les ordures ménagères

**11 - VUE ECLATEE / PIECES DETACHEES**

1 – SCOPE OF APPLICATION

2 – TECHNICAL SPECIFICATIONS

3 – COMMISSIONING

4 – USE

5 – CLEANING / MAINTENANCE

6 – USABLE NOZZLES

7 – FOR YOUR SAFETY

8 – PRECAUTIONS FOR USE /

CHECKS TO BE PERFORMED

9 – MALFUNCTIONS

10 – SYMBOLS USED

11 – EXPLODED VIEW / SPARE PARTS



Please read the manual before first use.

1 - SCOPE OF APPLICATION

This machine is specially designed for the application of GARDEN PLANT PROTECTION products (fungicides, herbicides, insecticides). This sprayer IS NOT SUITABLE for the application of products for disinfecting livestock facilities and of all "Industrial" products (laundry products (alkaline), caustic soda, bleach, etc.). For any other application, you MUST consult the MANUFACTURER.

This sprayer must be used only with crop protection products approved by local/national regulatory authorities for crop protection products intended for backpack sprayers. This machine must not in any circumstance be used to spray flammable or potentially flammable products.

2 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

Backpack sprayer, with CONSTANT and adjustable PRESSURE, operating on a RECHARGEABLE battery:

- Empty weight: 6.2 kg. (24.2 kg filled with water)
- Blown polyethylene tank.
- Visible liquid level.
- Graduated external gauge.
- Total capacity: 18 litres.

- Adjustable, padded carrying straps.
- Flexible back pad and adjustable belly strap.
- Ergonomic carrying frame, with built-in carrying handle.
- Electric double diaphragm pump.
- Operating pressure of 1, 1.5 and 3 bar
- Electronic control for adjusting pressure
- Handle with resistant seal (material: FKM).
- Composite telescopic lance equipped with a nozzle holder; supplied with a complete set of nozzles (swirl, flat fan and anvil nozzles).
- Tank filter
- 12 Volt lithium-ion battery.
- Dedicated 12 volt battery charger.
- This machine must not be used at a temperature lower than 5°C and higher than 40°C.

3 - COMMISSIONING

1. Screw the telescopic lance onto the lance handle. Check that the seal is present (Fig. 1).
2. Remove the battery from the sprayer.
3. Disconnect the battery if necessary.
4. Connect the charger to your battery via the charging socket, and then connect the charger to the mains socket. (Fig. 8).



Use only the charger supplied with the machine to charge the battery

- a. The charger's RED indicator turns on, indicating that the battery is being charged. (Fig. 3).
 - b. When the charging is complete, the RED indicator turns green, indicating that your machine is ready for use (or storage).
5. Unfold the telescopic lance
 6. Place the sprayer on your back and adjust the harness as shown in the 4 photos (Fig. Safety harness)

*The telescopic lance is recommended for spraying at heights and the fibreglass lance for spraying at ground level, especially with spray booms.

4 - USE

1. Preparing the solution to be sprayed:
 - a. Product in powder form (soluble or wettable)
Prepare the solution in a bucket before transferring it to the tank through the filler opening, using the gauge marked "ELECTRIC".
 - b. Liquid-based product
Put 1 to 2 litres of water into the tank, pour the dose of liquid product and then top up with water to the desired quantity, using the gauge marked "ELECTRIC".
2. Screw the filler plug by hand on the tank.
3. Fully unfold the telescopic lance. Purge the air by pointing your lance up and by pressing on the trigger for a few seconds; this ensures the proper operation of the anti-drip system and the pressure regulator. (Fig. 3).
4. Flip the switch to ON position (Fig. 6)
5. Select the recommended pressure depending on your nozzle and your use (Section 7)
6. Press on the trigger for a few seconds. Your machine will calibrate the pump depending on the nozzle and the selected pressure.
7. Then adjust the telescopic lance to the desired length.
8. Press on the trigger to spray. When you release the trigger, the motor stops.
9. The battery charge level is indicated by 4 LEDs (Fig. 6). Each LED represents 25% of charge.



NOTE:

If your motor stops and the red indicator on the unit flashes during application, it means that you must recharge your battery.

5 - CLEANING / MAINTENANCE

After every use:

1. Collect the EXCESS mixture that may remain in the tank.
2. Rinse the tank.
3. Clean the tank's filler filter.
4. Clean the suction filter located on the base of the tank **after fully draining the rinsing water**. You can remove this filter by pulling it

up. Never remove it by unscrewing. (see Section 11)

5. Rinse the filter by running water through the inside (Rinse under a tap).
6. Refit it by simply snapping it on, without screwing.
7. Rinse the circuit by spraying 2 to 3 litres of clean water.
8. Charge the sprayer before storing it.

NOTE: The sprayer must always be stored without water or treatment product at a temperature higher than 5°C and must be checked every year.

During transport, the sprayer must be secured tightly to avoid any risk of fall, collision or injury.

6 - USABLE NOZZLES

VERMOREL 3000 "ELECTRIC" is characterised by an operation at CONSTANT PRESSURE, regardless of the battery charge level. The FLOW RATE and PRESSURE values are selected EXCLUSIVELY using the Selector button (Fig. 6).

| Fungicide Insecticide | HP | | | |
|----------------------------|----|----|----|--|
| Non-selective herbicide | | LP | LP | |
| Selective herbicide | | LP | | |



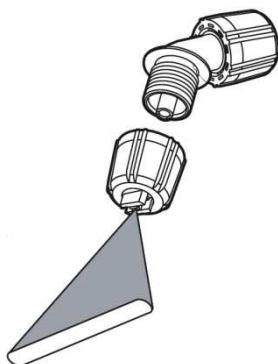
Recommended
Impossible



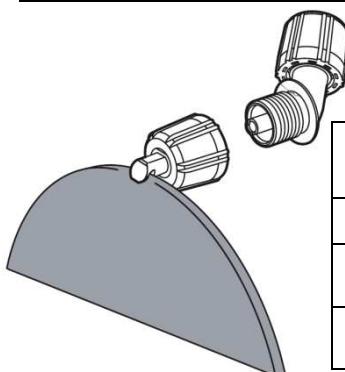
Every time the nozzle is changed, you must switch your machine off and then on again so that it recalibrates itself.



| SWIRL (\emptyset) | Specifications | | | BATTERY LIFE | |
|------------------------|-------------------|-------------------|----------------|--------------|-------|
| | Pressure selector | FLOW RATE (L/min) | Pressure (bar) | LITRES | TANKS |
| (10/10) Ref: 410552 | HP | 0.36 | 3 | 108 | 6 |
| (12/10) Ref: 410553 | HP | 0.47 | 3 | 141 | 7 |
| (15/10) Ref: 410554 | HP | 0.66 | 3 | 198 | 11 |
| (18/10) Ref: 410552 | HP | 0.80 | 3 | 240 | 13 |
| (20/10) Ref: 410553 | HP | 0.87 | 3 | 261 | 14 |
| (25/10) Ref: 410554 | HP | 1.16 | 3 | 348 | 19 |



| FLAT FAN NOZZLE | Specifications | | | BATTERY LIFE | |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|----------------|--------------|-------|
| | Pressure selector | FLOW RATE (L/min) | Pressure (bar) | LITRES | TANKS |
| Yellow 02-80 Ref: 764436 | + | 0.56 | 1 | 168 | 9 |
| | LP | 0.60 | 1.5 | 180 | 10 |
| Blue 03-80 Ref: 764437 | + | 0.69 | 1 | 207 | 11.5 |
| | LP | 0.83 | 1.5 | 249 | 13 |
| Red 04-110 Ref: 764438 | + | 1.12 | 1 | 336 | 18 |
| | LP | 1.20 | 1.5 | 360 | 20 |



| ANVIL NOZZLE | Specifications | | | BATTERY LIFE | |
|------------------------------|-------------------|-------------------|----------------|--------------|-------|
| | Pressure selector | FLOW RATE (L/min) | Pressure (bar) | LITRES | TANKS |
| Yellow DT 1.0 Ref: 712197 | + | 0.46 | 1 | 138 | 7.5 |
| | LP | 0.57 | 1.5 | 171 | 9.5 |
| Brown DT 2.5 Ref: 710984 | + | 1.15 | 1 | 345 | 19 |
| | LP | 1.41 | 1.5 | 450 | 25 |
| Grey DT 3.0 Ref: 711584 | + | 1.39 | 1 | 300 | 16.5 |
| | LP | 1.70 | 1.5 | 450 | 25 |

7 - FOR YOUR SAFETY:

- Never charge your sprayer in humid conditions.
- Never connect (or disconnect) the charger to (or from) the mains supply with wet hands.
- Check the voltage indicated on the charger's nameplate.



- Only recharge the sprayer battery with the charger supplied with it.
- Only recharge the sprayer battery indoors. Symbol (1) (see Section 11).
- Do not use the charger if it is damaged; in this case, please contact the Berthoud customer service.
- Do not use the battery if it is damaged; replace it immediately.
- Do not attempt to recharge batteries other than those supplied with the machine.
- The user of this product must have been suitably trained to use this machine in complete safety.
- This machine must not be used in case of fatigue, illness, or under the influence of alcohol, drugs or any other medication.
- It is recommended to use this machine downwind of the operator.
- Wear protective GLOVES, GOGGLES and MASK or any other personal protective equipment required by local regulations for each phase in the use of the sprayer: filling the tank, spraying, settings, draining, cleaning, changing the chemical product, maintenance.
- This machine is equipped with a switch for cutting off supply of the product when it is no longer used.

8 - PRECAUTIONS FOR USE / CHECKS TO BE PERFORMED

BEFORE USE

- Check the seals to ensure the proper operation of the machine by pouring a few litres of water into the tank.
- Check the presence and condition of the flap (A) on the lid. (Fig. 10).
- Spray only during calm weather. (with no wind).
- Wear clothes covering the entire body or put on protective clothing.
- Follow the instructions of the treatment product manufacturer (dose, method of application, rinsing).

- This sprayer can be used only with the pump that comes with it.

DURING USE

- Wear protective GLOVES, GOGGLES and MASK or any other personal protective equipment required by local regulations.
- Do not SMOKE, DRINK or EAT.
- Do not spray on PEOPLE or PETS.
- To protect the environment, SPRAY only the trees or shrubs to be treated.

AFTER USE

- Collect the excess product, if any; rinse the tank with clean water, leaving the filter in place.
- Clean the tank's filler filter. (Fig. 4).
- **Before removing the SUCTION filter, completely drain the RINSING water from the tank.**
Rinse it by running water through the inside (rinse under a tap). Refit it by simply snapping it on, **without screwing**.
- Clean the suction filter on the base of the tank. Remove this filter by pulling it up (Fig. 12). **Never remove it by unscrewing**.
- Rinse the circuit by spraying 2 to 3 litres of water.
- Avoid pollution risks by collecting the unused product and its packaging.
- WASH your hands and face after spraying.
- Never use the sprayer as storage for the product to be applied.
- KEEP the sprayer OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

9 - MALFUNCTIONS / SOLUTIONS

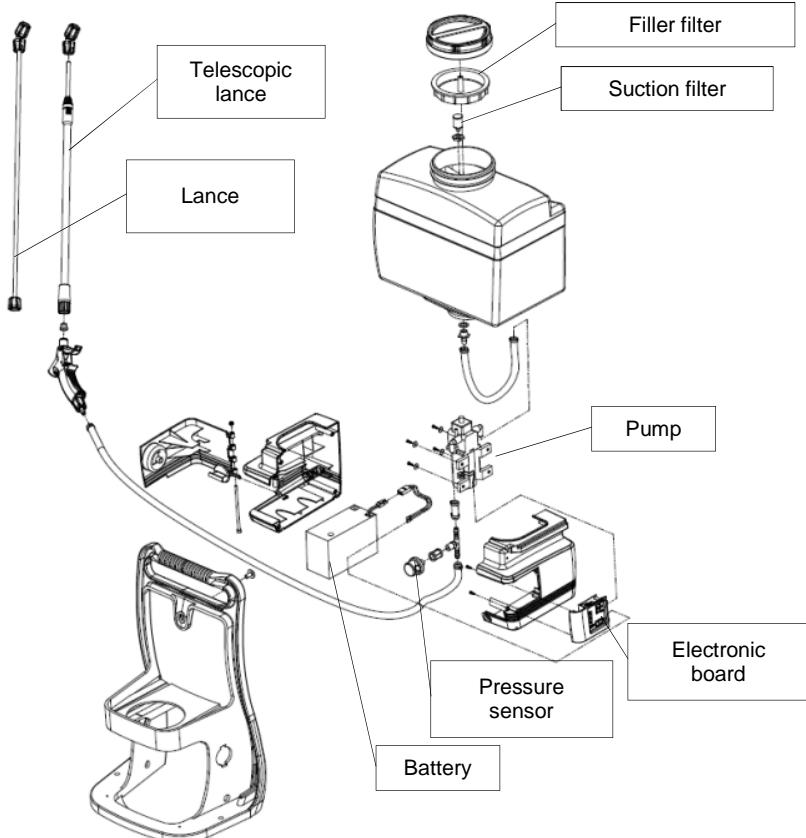
| MALFUNCTIONS OBSERVED | POINTS TO CHECK | ACTION NEEDED |
|---|---|--|
| Leak between the handle and the lance tube. | Seal is present and in good condition. | Put it back in place or replace. |
| Once the machine is stopped, the lance continues to flow. | Air is blocked inside the telescopic lance. | Fully unfold the telescopic lance. Spray for 10 seconds with the lance unfolded and point it up to expel the air blocked in the lance. |
| The battery does not seem to charge. | a) Check that the charger is working properly (indicators). b) The battery is old. c) The battery is relatively new. | a) Replace if it is not working. b) Replace the battery. c) Contact the Customer Service. |
| The battery does not seem to have its normal lifespan. | a) The battery is old. b) The battery is relatively new. | a) Replace the battery. b) Contact the Customer Service. |
| The motor runs, but the machine sprays weakly | Cleanliness of the suction filter on the base of the tank. | Clean the filter. |
| The motor runs, but the machine does not spray. | a) The nozzle is clogged. b) The nozzle is clean. | a) Clean the nozzle. b) Do not attempt to repair. Contact the Customer Service. |
| The motor does not run. | a) The battery is not connected b) The red battery charge indicator flashes. c) The red battery charge indicator lit up and does not flash. | a) Connect the battery to your Vermorel b) Recharge your battery c) Contact the Berthoud Customer Service. |
| Poor spraying | a) Check the recommended positions for each nozzle. b) Nozzle calibration not optimised. c) Presence of air in the lance. | a) Use the recommended positions for each nozzle. b) Stop and restart your sprayer. c) Refer to Section 4.3 |
| Leakage of water at the base of the machine. | Check the connections and condition of the pump and priming feed tubes. | Tighten if necessary. Replace if pierced. If necessary, contact the Customer Service. |

10 - SYMBOLS USED

Use the charger INDOORS only



Do not dispose of with household waste

**11 - EXPLODED VIEW / SPARE PARTS**

1 – ANWENDUNGSBEREICH

2 – TECHNISCHE MERKMALE

3 – INBETRIEBNAHME

4 – VERWENDUNG

5 – REINIGUNG / PFLEGE

6 – VERWENDBARE DÜSEN

7 – ZU IHRER SICHERHEIT

8 – VORSICHTSMASSNAHMEN /

DURCHZUFÜHRENDE KONTROLLEN

9 – FUNKTIONSFEHLER

10 – VERWENDETE SYMBOLE

11 – EXPLOSIONSZEICHNUNG / ERSATZTEILE



Vor dem ersten Gebrauch die Betriebsanleitung aufmerksam lesen.

1 - ANWENDUNGSBEREICH

Dieses Gerät wurde spezifisch für die Anwendung von PFLANZENSCHUTZMITTELN IM GARTEN (Fungizide, Herbizide, Insektizide) entwickelt. Dieses Spritzgerät DARF AUF KEINEN FALL für die Anwendung von Desinfektionsmitteln in Ställen sowie jegliche Art von "industriellen" Substanzen (Waschmittel (Alkalisch), Natronlauge, Bleichmittel (Chlor) etc.) verwendet werden. Für jeglichen anderen Gebrauch muss zuvor ZWINGEND AUSKUNFT BEIM HERSTELLER eingeholt werden.

Dieses Spritzgerät darf nur mit Pflanzenschutzmitteln verwendet werden, die von den lokal/national zuständigen Behörden und Stellen für die Zulassung von Pflanzenschutzmitteln für die Anwendung mit Rückenpumpen genehmigt wurden. Dieses Gerät darf unter keinen Umständen für das Sprühen von entzündbaren oder potenziell entzündbaren Substanzen verwendet werden.

2 - TECHNISCHE MERKMALE

Tragbare Rückenpumpe mit KONSTANTEM und EINSTELLBAREM DRUCK, Betrieb mit einem wieder aufladbaren Akku.

- Leergewicht: 6,2 kg. (24,2 kg mit Wasserfüllung)
- Tank aus geblasenem Polyethylen.
- Pflanzenschutzmittelstand sichtbar durch Transparenz.
- Pegelstab mit Einteilung außen.
- Gesamt fassungsvermögen: 18 Liter
- Verstellbare, verstärkte Träger.
- Weiches Rückenteil, anpassbarer Bauchgurt.
- Ergonomisches Tragegerüst mit integriertem Tragegriff.

- Elektrische Pumpe mit 2 Membranen.
- Betriebsdruck 1, 1,5 und 3 Bar
- Elektronische Druckregulierung
- Griff mit widerstandsfähiger Dichtung (aus FKM).
- Verbund-Teleskoplanze mit Düsenhalter; ein vollständiger Satz Düsen ist im Lieferumfang enthalten (Pastille, Pinsel und Spiegel).
- Tankfilter
- 12-Volt-Akku, Technologie Lithium-Ion.
- Spezifisches Ladegerät 12-Volt-Akku.
- Dieses Gerät darf nicht bei Temperaturen unter 5°C und über 40°C verwendet werden.

3 - INBETRIEBNAHME

1. Schrauben Sie die Teleskoplanze an den Lanzengriff. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung vorhanden ist (Abb. 01).
2. Nehmen Sie den Akku aus dem Spritzgerät.
3. Der Akku kann angeschlossen bleiben oder getrennt werden.
4. Verbinden Sie das Ladegerät über den Ladestecker mit dem Akku und schließen Sie dann das Ladegerät an eine Steckdose an. (Abb. 08).



Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte Ladegerät.

- a. Die ROTE LED des Ladegeräts schaltet sich ein und zeigt an, dass der Akku geladen wird. (Abb. 03).
- b. Nach Abschluss des Ladevorgangs schaltet die ROTE LED auf GRÜN und zeigt an, dass Ihr Gerät nun verwendet (oder verstaут) werden kann.
5. Die Teleskoplanze ausziehen
6. Nehmen Sie das Spritzgerät auf den Rücken und passen Sie es, wie auf den 4 Fotos gezeigt, Ihrem Körper an.
(Abb. gesund tragen)

* Die Teleskoplanze wird für eine Bearbeitung in der Höhe und die Glasfaserlanze für eine Bearbeitung am Boden u.a. mit Bearbeitungsrampen empfohlen.

4 - VERWENDUNG

1. Zubereitung der zu sprühenden Lösung:
a. Pulverförmiges (lösliches oder benetzbares) Produkt
Bereiten Sie die Lösung in einem Eimer vor und füllen Sie sie anschließend über die Einfüllöffnung in den Tank; verwenden Sie dabei den Messstab mit der Markierung "ELECTRIC".
b. Produkt auf flüssiger Basis
Füllen Sie 1 bis 2 Liter Wasser in den Tank, geben Sie die erforderliche Dosis des flüssigen Mittels dazu und füllen Sie die gewünschte Wassermenge nach; verwenden Sie dabei den Messstab mit der Markierung "ELECTRIC".
2. Schrauben Sie den Deckel der Einfüllöffnung auf den Tank.
3. Die Teleskoplanze vollständig ausziehen. Lassen Sie die Luft aus, indem Sie die Lanze nach oben richten und den Auslöser einige Sekunden lang betätigen; dies gewährleistet den normalen Betrieb des Tropfschutzsystems und des Druckreglers. (Abb. 3)
4. Den Schalter in die EIN-Position setzen (Abb. 6)
5. Wählen Sie den empfohlenen Druck entsprechend der gewählten Düse und des geplanten Gebrauchs (Paragraph 7).
6. Betätigen Sie den Auslöser einige Sekunden lang. Ihr Gerät wird die Pumpe entsprechend der Düse und des gewählten Drucks kalibrieren.
7. Stellen Sie anschließend die gewünschte Länge der Lanze ein.
8. Drücken Sie zum Spritzen den Auslöser. Der Motor hält an, wenn Sie den Auslöser loslassen.
9. Der Ladestand des Akkus wird durch 4 LEDs angezeigt (Abb. 6). Jede LED steht für 25 % Akkuladung.

HINWEIS:

Wenn sich der Motor während des Spritzens ausschaltet und die rote LED des Gehäuses zu blinken beginnt, muss der Akku geladen werden.

5 - REINIGUNG / PFLEGE

Nach jeder Verwendung:

1. Die ÜBRIG GEBLIEBENE Mischung auffangen, die ggf. noch im Tank ist.
2. Den Tank ausspülen.
3. Den Einfüllfilter des Tanks reinigen.
4. Den Ansaugfilter im unteren Tankbereich reinigen, **nachdem das Spülwasser geleert wurde**. Den Filter zum Demontieren nach oben ziehen. Zur Demontage niemals versuchen, ihn herauszuschrauben. (siehe Paragraph 11)
5. Der Filter wird ausgespült, indem Wasser in das Innere gelassen wird (unter einem Wasserhahn ausspülen).

6. Den Filter ohne zu schrauben einfach wieder einstecken.
7. Den Kreislauf durch Sprühen von 2 bis 3 Litern sauberem Wasser durchspülen.
8. Das Sprühgerät vor dem Lagern laden.

HINWEIS: Das Spritzgerät muss vollständig entleert bei einer Temperatur von mehr als 5°C gelagert und jährlich überprüft werden.

Während des Transports muss das Spritzgerät sicher befestigt sein, um jegliches Sturz-, Stoß- oder Verletzungsrisiko zu vermeiden.

6 - WIEDERVERWENDBARE DÜSEN

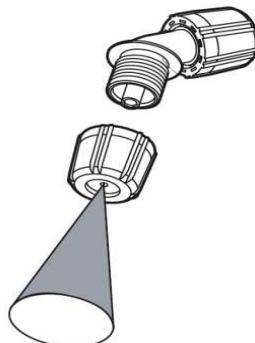
Das VERMOREL 3000 "ELECTRIC" zeichnet sich durch einen vom Ladestand des Akkus unabhängigen Betrieb bei KONSTANTEM DRUCK aus. Die DURCHSATZ- und DRUCKWERTE werden AUSSCHLIESSLICH durch den Wahlschalter eingestellt (Abb. 6).

| | | | | RAMPE |
|--------------------------|----|----|----|-------|
| Fungizid Insektizid | HP | | | |
| Unspezifische s Herbizid | | LP | LP | |
| Spezifisches Herbizid | | LP | | |

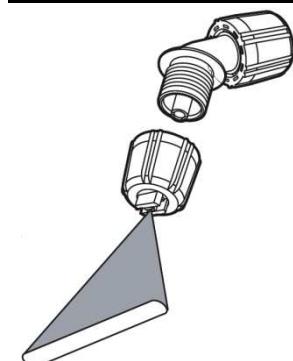


Empfohlen
Unmöglich

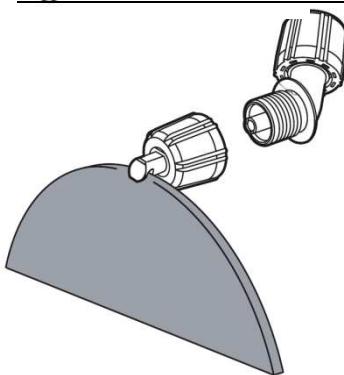
Bei jedem Düsenwechsel muss das Spritzgerät aus- und wieder eingeschaltet werden, damit sich das Gerät erneut kalibrieren kann.



| PASTILLEN (Ø) | Merkmale | | | AUTONOMIE | |
|-----------------------------|-------------------|-----------------------|----------------|-----------|-------|
| | Druckwahlschalter | DURCHSATZ (L/Min.) | Druck (Bar) | LITER | TANKS |
| (10/10) Art.-Nr.: 410552 | HP | 0,36 | 3 | 108 | 6 |
| (12/10) Art.-Nr.: 410553 | HP | 0,47 | 3 | 141 | 7 |
| (15/10) Art.-Nr.: 410554 | HP | 0,66 | 3 | 198 | 11 |
| (18/10) Art.-Nr.: 410552 | HP | 0,80 | 3 | 240 | 13 |
| (20/10) Art.-Nr.: 410553 | HP | 0,87 | 3 | 261 | 14 |
| (25/10) Art.-Nr.: 410554 | HP | 1,16 | 3 | 348 | 19 |



| PINSELDÜSE | Merkmale | | | AUTONOMIE | |
|--------------------------------|-------------------|-----------------------|----------------|-----------|-------|
| | Druckwahlschalter | DURCHSATZ (L/Min.) | Druck (Bar) | LITER | TANKS |
| Gelb 02-80 Art.-Nr.: 764436 | HP | 0,56 | 1 | 168 | 9 |
| | LP | 0,60 | 1,5 | 180 | 10 |
| Blau 03-80 Art.-Nr.: 764437 | HP | 0,69 | 1 | 207 | 11,5 |
| | LP | 0,83 | 1,5 | 249 | 13 |
| Rot 04-110 Art.-Nr.: 764438 | HP | 1,12 | 1 | 336 | 18 |
| | LP | 1,20 | 1,5 | 360 | 20 |



| SPIEGELDÜSE | Merkmale | | | AUTONOMIE | |
|----------------------------------|-------------------|-----------------------|----------------|-----------|-------|
| | Druckwahlschalter | DURCHSATZ (L/Min.) | Druck (Bar) | LITER | TANKS |
| Gelb DT 1,0 Art.-Nr.: 712197 | HP | 0,46 | 1 | 138 | 7,5 |
| | LP | 0,57 | 1,5 | 171 | 9,5 |
| Braun DT 2,5 Art.-Nr.: 710984 | HP | 1,15 | 1 | 345 | 19 |
| | LP | 1,41 | 1,5 | 450 | 25 |
| Grau DT 3,0 Art.-Nr.: 711584 | HP | 1,39 | 1 | 300 | 16,5 |
| | LP | 1,70 | 1,5 | 450 | 25 |

7 - ZU IHRER SICHERHEIT:

- Lassen Sie Ihr Spritzgerät niemals in feuchter Umgebung laden.
- Niemals mit feuchten Händen das Ladegerät in die Steckdose stecken (oder abziehen).
- Überprüfen Sie die angegebene Spannung auf dem Schild des Ladegeräts.



- Laden Sie den Akku des Spritzgeräts ausschließlich mit dem mitgelieferten Ladegerät auf.
- Der Akku des Spritzgeräts darf nur in Innenbereichen geladen werden. Symbol (1) (siehe Paragraph 11).

Niemals ein beschädigtes Ladegerät verwenden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Kundendienst von Berthoud.

- Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku und tauschen Sie diesen umgehend aus.
- Versuchen Sie nicht, einen anderen als den mit dem Gerät gelieferten Akku zu laden.
- Der Benutzer der Geräts muss zur sicheren Verwendung dieses Geräts eine entsprechende Schulung erhalten haben.
- Dieses Gerät darf niemals bei Müdigkeit, bei Krankheit oder nach der Einnahme von Alkohol, Drogen oder anderen Medikamenten verwendet werden.
- Es wird empfohlen, dieses Gerät beim Sprühen nur mit Rückenwind zu verwenden.
- Tragen Sie HANDSCHUHE, eine SCHUTZBRILLE und eine ATEMSCHUTZMASKE oder jegliche andere, durch vor Ort geltende Gesetze vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung in jeder Verwendungsphase des Spritzgeräts: Füllen des Tanks, Spritzen, Einstellungen, Entleeren, Reinigung, Wechsel von Chemikalien, Pflege.
- Dieses Gerät ist mit einem Schalter ausgestattet, mit dem die Stromversorgung bei Nichtverwenden ausgeschaltet werden kann.

8 - VORSICHTSMASSNAHMEN / DURCHZUFÜHRENDE KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des einwandfreien Betriebszustands des Geräts, indem Sie die Dichtigkeit durch das Einfüllen einiger Liter Wasser in den Tank überprüfen.
- Überprüfen Sie das Vorhandensein und den Zustand der Klappe (A) des Deckels. (Abb. 10).
- Arbeiten Sie nur bei ruhigem Wetter. (Ohne Wind). Tragen Sie Kleidung, die den gesamten Körper bedeckt oder Schutzkleidung.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers der Pflanzenschutzprodukte (Dosierung, Anwendungsart, Spülen).
- Dieses Spritzgerät darf nur mit der Pumpe verwendet werden, die zum Gerät gehört.

WÄHREND DES GEBRAUCHS

- Tragen Sie HANDSCHUHE, eine SCHUTZBRILLE und eine ATEMSCHUTZMASKE oder jegliche sonstige Ausrüstung, die durch vor Ort geltende Vorschriften vorgeschrieben ist.
- Nicht RAUCHEN, TRINKEN oder ESSEN.
- Sprühen Sie niemals direkt auf PERSONEN oder HAUSTIERE.
- Schützen Sie die Umwelt und sprühen Sie nur Bäume oder Sträucher, die eine Behandlung benötigen.

NACH DEM GEBRAUCH

- Fangen Sie eventuelle Pflanzenschutzmittelreste im Tank auf; spülen Sie den Tank mit sauberem Wasser und lassen Sie den Filter eingebaut.
- Den Einfüllfilter des Tanks reinigen.
(Abb. 4)
- **Vor der Demontage des ANSAUG-Filters muss zuvor das Spülwasser vollständig aus dem Tank geleert werden.**
 - Den Ansaugfilter im unteren Tankbereich reinigen. Den Filter zum Demontieren nach oben ziehen (Abb. 12). **Zur Demontage niemals versuchen, ihn herauszuschrauben.** Der Filter wird ausgespült, indem Wasser in das Innere gelassen wird (unter einem Wasserhahn ausspülen). Den Filter **ohne zu schrauben** einfach wieder einstecken.
 - Den Kreislauf durch Sprühen von 2 bis 3 Litern Wasser durchspülen.
 - Verschmutzungsrisiken vermeiden, indem das nicht verwendete Pflanzenschutzmittel aufgefangen und die Verpackung entsorgt wird.
 - Nach der Behandlung die Hände und das Gesicht WASCHEN.
 - Verwenden Sie das Spritzgerät niemals zur Aufbewahrung des Pflanzenschutzmittels.
 - Das Spritzgerät AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN aufbewahren.

9 - FUNKTIONSFEHLER / LÖSUNGEN

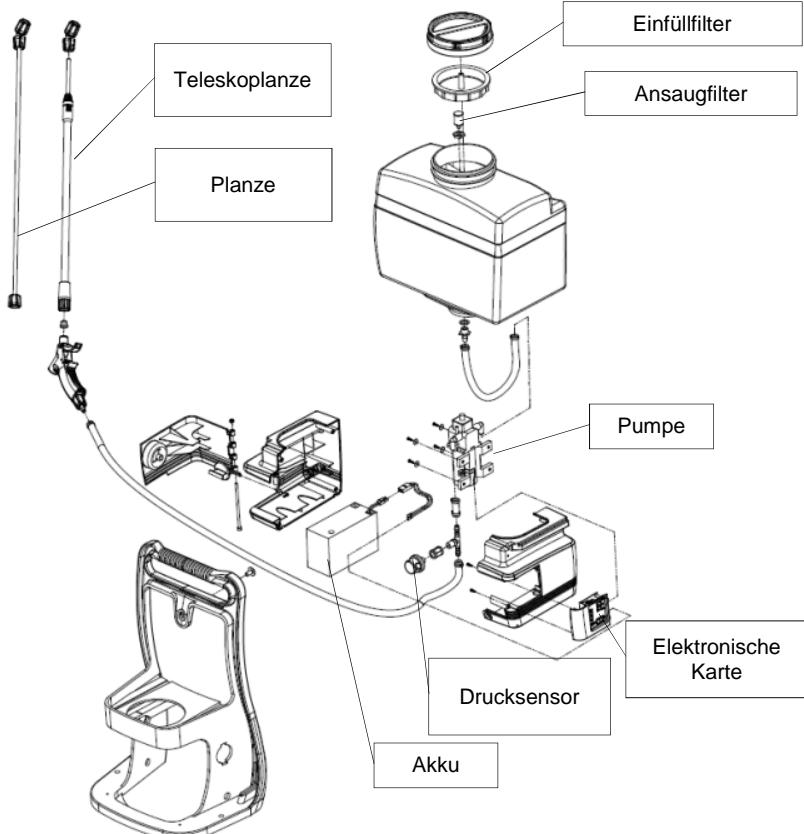
| FESTGESTELLTE FEHLER | ZU ÜBERPRÜFEN | MASSNAHMEN |
|---|--|--|
| Leck zwischen dem Griff und dem Rohr der Lanze. | Vorhandensein und guter Zustand der Dichtung. | Wieder einsetzen oder austauschen. |
| Aus der Lanze fließt nach dem Ausschalten weiter Flüssigkeit. | Luft ist in der Teleskoplanze blockiert. | Die Teleskoplanze vollständig ausfalten. 10 Sekunden mit der ausgefahrenen und nach oben gerichteten Lanze spritzen, um die Luft aus der Lanze zu entfernen. |
| Der Akku scheint nicht zu laden. | a) Das ordnungsgemäße Funktionieren des Ladegeräts überprüfen (LEDs). b) Der Akku ist alt. c) Der Akku ist neu. | a) Bei Nichtfunktionieren austauschen. b) Akku austauschen. c) Kontaktieren Sie den Kundendienst. |
| Der Akku scheint seine normale Betriebsdauer zu haben. | a) Der Akku ist alt. b) Der Akku ist neu. | a) Akku austauschen. b) Kontaktieren Sie den Kundendienst. |
| Der Motor läuft, aber das Gerät sprüht nur schwach | Sauberkeit der Filters im unteren Bereich des Tanks. | Den Filter reinigen. |
| Der Motor läuft, aber das Gerät sprüht nicht. | a) Die Düse ist verstopt. b) Die Düse ist sauber. | a) Die Düse reinigen. b) Versuchen Sie nicht, das Problem selbst zu beheben. Kontaktieren Sie den Kundendienst. |
| Der Motor läuft nicht. | a) Der Akku ist nicht angeschlossen. b) Die Lade-LED des Akkus blinkt rot. c) Die Lade-LED des Akkus leuchtet und blinkt nicht. | a) Schließen Sie den Akku an Ihren Vermorel an b) Laden Sie den Akku wieder auf c) Kontaktieren Sie den Kundendienst von Berthoud. |
| Fehlerhaftes Sprühen | a) Überprüfen Sie die empfohlenen Positionen der einzelnen Düsen. b) Nicht optimierte Kalibrierung der Düse. c) Luft in der Lanze. | a) Verwenden Sie die einzelnen Düsen in der empfohlenen Position. b) Schalten Sie Ihr Spritzgerät aus und wieder ein. c) Beziehen Sie sich auf Paragraph 4.3 |
| Ausfließendes Wasser an der Geräteunterseite. | Die Anschlüsse und den Zustand der Zufuhrscläuche von Pumpe und Zündung überprüfen. | Bei Bedarf nachziehen. Austauschen, wenn ein Loch festgestellt wird. Kontaktieren Sie evtl. den Kundendienst. |

10 - VERWENDETE SYMBOLE

Das Ladegerät ist ausschließlich in INNENBEREICHEN zu verwenden



Nicht im Hausmüll entsorgen

**11 - EXPLOSIONSZEICHNUNG / ERSATZTEILE**

1 – TOEPASSINGSGEBIED

2 – TECHNISCHE SPECIFICATIES

3 – INGEBRUIKNAME

4 – GEBRUIK

5 – SCHOONMAAK / ONDERHOUD

6 – BRUIKBARE SPUITKOPPEN

7 – VOOR UW VEILIGHEID

8 – VOORZORGSMAATREGELEN /

UIT TE VOEREN CONTROLES

9 – AFWIJKENDE WERKING

10 – GEBRUIKTE SYMBOLEN

11 – EXPLOSIETEKENING / ONDERDELEN



Lees de handleiding voor het eerste gebruik.

1 - TOEPASSINGSGEBIED

Dit apparaat is speciaal ontworpen voor de toepassing van TUINGEWASBESCHERMENDE (schimmelwerende, onkruidbestrijdende, insectendodende) middelen. Deze spuit IS NIET GESCHIKT voor toepassing van ontsmettingsmiddelen in ruimtes voor veeteelt en ook niet voor "industriële" middelen ((alkalische) wasmiddelen, natriumhydroxide (bijtende soda), bleekwater, enz.). Voor iedere andere toepassing moet ABSOLUUT de FABRIKANT worden geraadpleegd.

Deze spuit mag alleen worden gebruikt met middelen voor gewasbescherming die zijn goedgekeurd door de plaatselijke autoriteiten/nationale reglementering met betrekking tot gewasbeschermingsmiddelen voor rugspuiten. Dit apparaat mag in geen enkel geval worden gebruikt om brandbare of mogelijk brandbare middelen te verspuiten.

2 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

Draagbare rugspuit, met regelbare CONSTANTE DRUK, werkend op een OPLAADBARE accu:

- Leeg gewicht: 6,2 kg.(24,2 kg gevuld met water)

- Tank van geblazen polyethyleen.
- Door transparantie zichtbaar peil.
- Maatverdeling aan buitenkant.
- Totale inhoud: 18 liter.
- Regelbare, versteigde draagriemen.
- Soepel rugpaneel en regelbare buikriem.
- Ergonomisch draagframe met geïntegreerde draaghandgreep.
- Elektrische pomp met 2 membranen.
- Werkingsdruk 1, 1,5 en 3 bar
- Elektronisch gecontroleerde drukregeling
- Handvat met bestendige pakking (FKM materiaal).
- Telescopische composietlans met spuitkophouder; geleverd met volledige spuitkoppelsen (voor kegel, platte en waaierstraal).
- Tankfilter
- 12 Volt accu met Lithium-ion technologie.
- Speciale 12 Volt acculader.
- Dit apparaat mag niet bij temperaturen onder 5°C en boven 40°C worden gebruikt.

3 - INGEBRUIKNAME

1. Schroef de uitschuifbare lans op de handgreep. Verifieer dat de pakking aanwezig is (fig. 01).
2. Haal de accu uit de spuit
3. Schakel de accu zonodig uit.
4. Sluit de oplader op de accu aan via de oplaadstekker en steek de stekker van de oplader in het stopcontact. (fig. 08).

Gebruik alleen de met het apparaat meegeleverde oplader om de accu op te laden.

- a. Het RODE lampje van de oplader gaat aan en geeft aan dat de accu wordt opgeladen. (fig. 03).
 - b. Als het opladen klaar is, wordt het RODE lampje groen. Dit geeft aan dat uw apparaat klaar voor gebruik is (of om te worden opgeborgen).
5. Schuif de uitschuifbare lans uit
 6. Neem de spuit op de rug en pas het draagsysteem aan volgens de 4 foto's (fig. Gezond dragen).

* De telescopische spuitlans wordt aanbevolen voor een behandeling in de hoogte en de spuitlans uit glasvezel voor een behandeling op de grond, met name met sproei bommen.

4 - GEBRUIK

1. Maak de te verspuiten oplossing klaar:
 - a. Middel in poedervorm (oplosbaar of bevochtigbaar)
 - Maak de oplossing klaar in een emmer voordat u hem overgiert in de tank door de vulopening met behulp van de "ELECTRIC" maatverdeling.
 - b. Vloeibaar middel
 - Doe 1 à 2 liter water in de tank, schenk de dosis vloeibaar middel erin en vul water bij tot de gewenste hoeveelheid, met behulp van de "ELECTRIC" maatverdeling
2. Schroef de vuldop met de hand op de tank.
 3. Schuif de lans volledig uit.
Laat de lucht eruit door de lans omhoog te houden en enkele seconden op de trekker te drukken, zodat het antidrupsysteem en de drukregelaar goed werken. (fig. 3)
4. Zet de schakelaar op ON (fig. 6)
5. Selecteer de aanbevolen druk afhankelijk van de sputtkop en uw gebruik (paragraaf 7)
6. Druk enkele seconden op de trekker. Uw apparaat stelt de pomp in afhankelijk van de sputtkop en de geselecteerde druk.
7. Regel daarna de uitschuifbare lans op de gewenste lengte.
8. Het sputten gebeurt door op de trekker te drukken. Als u de trekker loslaat stopt de motor.
9. Het opladpeil van de accu wordt aangegeven door 4 LED (fig. 6). Iedere LED duidt 25% van de lading aan.

OPMERKING:

Als uw motor stopt tijdens gebruik en het rode lampje op de doos knippert, betekent dit dat u de accu moet opladen.

5 - SCHOONMAAK / ONDERHOUD

Na ieder gebruik:

1. Vang de OVERTOLLIGE oplossing op die in de tank kan achterblijven.
2. Spoel de tank om.
3. Reinig de vulfilter van de tank.
4. Reinig de aanzuigfilter onder in de tank **nadat u het spoelwater hebt geleegd.**
Deze wordt gedemonteerd door hem omhoog te trekken. Demonteer hem nooit

door een schroefbeweging. (zie paragraaf 11)

5. Spoel de filter af door er water in te gieten (Afspoelen onder de kraan).
6. Monteer hem weer door hem vast te drukken, zonder schroefbewegingen.
7. Spoel het circuit door 2 à 3 liter schoon water te spuiten.
8. Laad de sput op voordat u hem opbergt.

OPMERKING: De sput moet altijd leeg worden opgeslagen zonder water of behandelingsmiddel bij een temperatuur boven 5°C en moet jaarlijks worden nagekeken.

Tijdens vervoer moet de sput stevig worden vastgezet om val-, botsings- of verwondingsgevaar te voorkomen.

6 - BRUIKBARE SPUTTKOPPEN

De VERMOREL 3000 "ELECTRIC" wordt gekenmerkt door een werking met CONSTANTE DRUK ongeacht het ontladingsniveau van de accu. De keuze van DEBIET en DRUK gebeurt UITSLUITEND door de schakelknop (fig. 6).

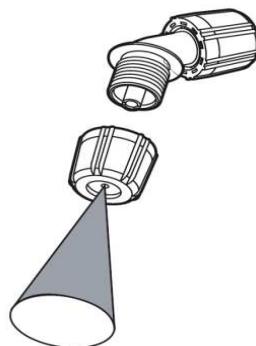
| | | | | SPUTT-STOK |
|------------------------------------|----|----|----|------------|
| Schimmel-weerder Insectendoder | HD | | | |
| Niet-selectieve onkruid-bestrijder | | LD | LD | |
| Selectieve onkruid-bestrijder | | LD | | |



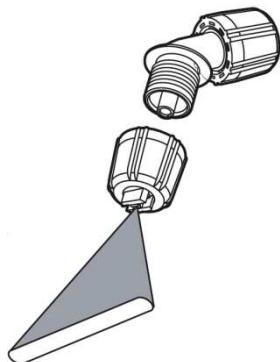
Aangeraden
Onmogelijk



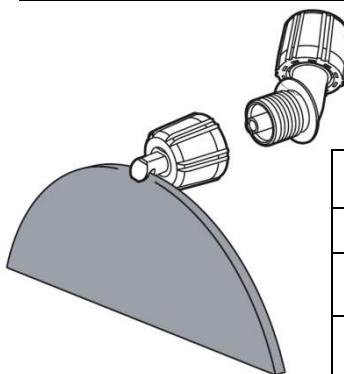
Telkens als u de sputtkop vervangt, moet u het apparaat uit en weer aanzetten zodat het apparaat zich opnieuw instelt.



| KEGEL SPUITKOP (Ø) | Specificaties | | | AUTONOMIE | |
|--------------------------|------------------|-------------------|---------------|-----------|-------|
| | Druk selectie | DEBIET (L/min) | Druk (bar) | LITERS | TANKS |
| (10/10) Ref: 410552 | HD | 0.36 | 3 | 108 | 6 |
| (12/10) Ref: 410553 | HD | 0.47 | 3 | 141 | 7 |
| (15/10) Ref: 410554 | HD | 0.66 | 3 | 198 | 11 |
| (18/10) Ref: 410552 | HD | 0.80 | 3 | 240 | 13 |
| (20/10) Ref: 410553 | HD | 0.87 | 3 | 261 | 14 |
| (25/10) Ref: 410554 | HD | 1.16 | 3 | 348 | 19 |



| PLATTE SPUITKOP | Specificaties | | | AUTONOMIE | |
|----------------------------|------------------|-------------------|---------------|-----------|-------|
| | Druk selectie | DEBIET (L/min) | Druk (bar) | LITERS | TANKS |
| Geel 02-80 Ref: 764436 | + | 0.56 | 1 | 168 | 9 |
| | LD | 0.60 | 1.5 | 180 | 10 |
| Blauw 03-80 Ref: 764437 | + | 0.69 | 1 | 207 | 11.5 |
| | LD | 0.83 | 1.5 | 249 | 13 |
| Rood 04-110 Ref: 764438 | + | 1.12 | 1 | 336 | 18 |
| | LD | 1.20 | 1.5 | 360 | 20 |



| WAAIER SPUITKOP | Specificaties | | | AUTONOMIES | |
|-----------------------------|------------------|-------------------|---------------|------------|------------|
| | Druk selectie | DEBIET (L/min) | Druk (bar) | LITRES | RESERVOIRS |
| Geel DT 1,0 Ref: 712197 | + | 0.46 | 1 | 138 | 7.5 |
| | LD | 0.57 | 1.5 | 171 | 9.5 |
| Bruin DT 2,5 Ref: 710984 | + | 1.15 | 1 | 345 | 19 |
| | LD | 1.41 | 1.5 | 450 | 25 |
| Grijs DT 3,0 Ref: 711584 | + | 1.39 | 1 | 300 | 16.5 |
| | LD | 1.70 | 1.5 | 450 | 25 |

7 - VOOR UW VEILIGHEID:

- Laad uw spuit nooit op in een vochtige omgeving.
- Steek de stekker van de oplader nooit met vochtige handen in het stopcontact (en haal hem er ook niet met vochtige handen uit).
- Verifieer de spanning die op het plaatje op de oplader staat.



- Laad de accu van de spuit alleen op met de meegeleverde oplader.
- Laad de accu van de spuit alleen

binnen op. Symbool (1) (zie paragraaf 11).

- Gebruik de oplader niet als hij beschadigd is, neem in dat geval contact op met de klantendienst van Berthoud.

- Gebruik de accu niet als hij beschadigd is; vervang hem zo snel mogelijk.

- Probeer geen andere accu's op te laden dan de met het apparaat meegeleverde accu's.

- De gebruiker van het product moet een geschikte opleiding hebben gevuld voor veilig gebruik van dit apparaat.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt in geval van vermoeidheid, ziekte of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen.

- Het wordt aanbevolen dit apparaat te gebruiken met de wind van de gebruiker af.

- Draag beschermende HANDSCHOENEN, BRIL en MASKER of ieder ander door plaatselijke reglementering vereist persoonlijk beschermingmiddel tijdens alle gebruiksfasen van de spuit: het vullen van de tank, verstuiving, regeling, legen, schoonmaken, vervanging van het chemische middel, onderhoud.

- Dit apparaat is uitgerust met een schakelaar om de stroomvoorziening van het product te onderbreken als het niet wordt gebruikt.

8 - VOORZORGSMATREGELEN / VOOR GEBRUIK UIT TE VOEREN CONTROLES

- Zorg ervoor dat het apparaat goed werkt door de afdichting te controleren met een paar liter water in de tank.

- Verifieer de aanwezigheid en de staat van de klep (A) op het deksel. (fig. 10).

- Behandel alleen bij kalm weer (zonder wind).

- Draag lichaamsbedekkende kleding of een beschermingspak.

- Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant van de behandelingsmiddelen (doseringen, manier van toepassing, afspoelen).

- Deze spuit mag alleen worden gebruikt met de uitgeruste pomp.

TIJDENS GEBRUIK

- Draag beschermende HANDSCHOENEN, BRIL en MASKER of ieder ander door plaatselijke reglementering vereist persoonlijk beschermingmiddel.

- Niet ROKEN, DRINKEN of ETEN.

- Niet in de richting van MENSEN of HUISDIEREN spuiten.

- Denk aan het milieu, SPUIT alleen op te behandelen bomen of struiken.

NA GEBRUIK

- Vang eventueel overblijvend middel op; spoel de tank met schoon water terwijl de filter gemonteerd blijft.

- Reinig de vulfilter van de tank (fig. 4).

- **Voordat u de AANZUIGFILTER demonteert, al het SPOELWATER volledig uit de tank legen.**

- Reinig de aanzuigfilter onderin de tank. Demonteer de filter door hem omhoog te trekken (fig. 12) **Demonteer hem nooit met een schroefbeweging.**

Spoel hem af door er water in te gieten (afspoelen onder de kraan). Monteer hem weer door hem vast te drukken, **zonder schroefbewegingen.**

- Spoel het circuit door 2 à 3 liter schoon water te verspuiten

- Voorkom vervuiling en vang ongebruikt middel en zijn verpakking op.

- WAS handen en gezicht na de behandeling.

- Gebruik de spuit nooit om behandelingsmiddel in op te slaan.

- De spuit **BUITEN BEREIK VAN KINDEREN** opbergen.

9 - AFWIJKENDE WERKING / OPLOSSINGEN

| BEMERKTE AFWIJKING | VERIFIËER DEZE PUNTEN | HANDELINGEN |
|---|---|--|
| Lek tussen de handgreep en de buis van de lans. | Aanwezigheid en goede staat van de pakking. | Breng de pakking aan of vervang hem. |
| Na uitschakeling loopt er nog middel uit de lans. | Geblokkeerde lucht in uitschuifbare lans. | Schuif de lans helemaal uit. Spuit 10s met uitgeschoven lans en houd hem naar boven zodat alle geblokkeerde lucht uit de lans wordt verwijderd. |
| De accu lijkt niet op te laden. | a) Verifieer de goede werking van de oplader (lampjes). b) De accu is oud. c) De accu is recent | a) Vervang hem in geval van storing. b) Vervang de accu. c) Neem contact op met de klantendienst. |
| De accu lijkt geen normale autonomie te hebben. | a) De accu is oud. b) De accu is recent. | a) Vervang de accu. b) Neem contact op met de klantendienst. |
| De motor draait, maar het apparaat spuit zwakjes. | Staat van reiniging van de aanzuigfilter onderin de tank. | Reinig de filter. |
| De motor draait, maar het apparaat spuit niet l'. | a) De sputtkop zit verstopt. b) De sputtkop is schoon. | a) Reinig de sputtkop. b) Probeer niets te ondernemen. Neem contact op met de klantendienst. |
| De motor draait niet. | a) De accu is niet aangesloten. b) Het rode acculampje knippert. c) Het acculampje brandt maar knippert niet. | a) Sluit de accu aan op uw Vermorel b) Laad de accu op c) Neem contact op met de klantendienst van Berthoud. |
| Het apparaat spuit slecht | a) Verifieer de aanbevolen standen voor iedere sputtkop. b) Geen optimale regeling van de sputtkop. c) Er zit lucht in de lans. | a) Gebruik de voor iedere sputtkop aanbevolen standen. b) Schakel de spuit uit en weer aan. c) Zie paragraaf 4.3 |
| Waterlek onder het apparaat. | Verifieer de aansluitingen en de staat van de toeleverleidingen van de pomp en de aanzuiging. | Aandraaien indien nodig. Vervangen als er een lek in zit. Neem eventueel contact op met de klantendienst. |

10 – GEBRUIKTE SYMBOLEN

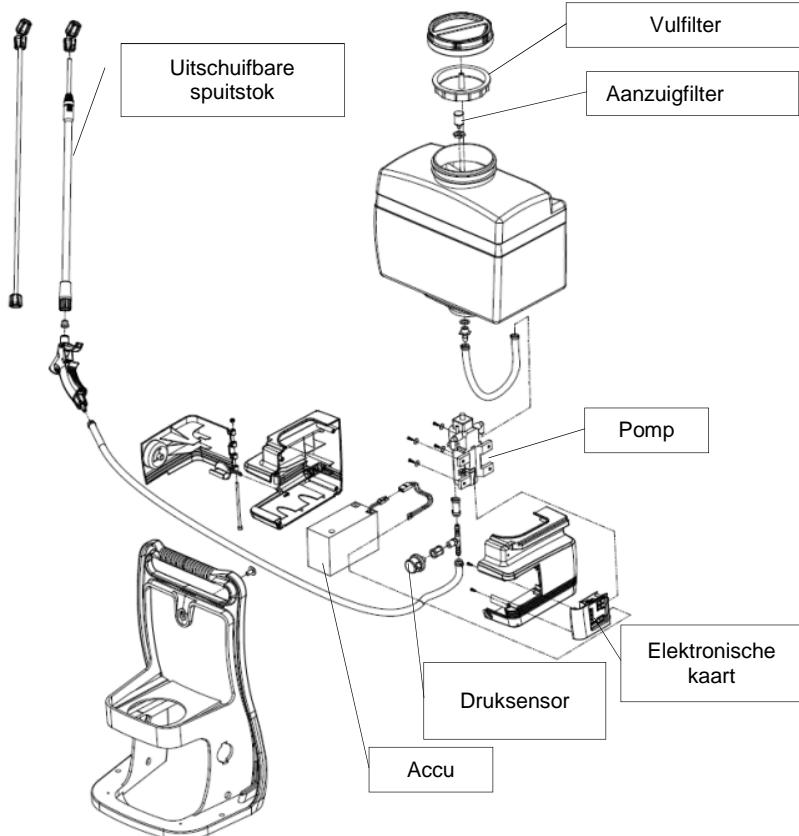
Gebruik van de oplader alleen BINNEN



Niet bij het huishoudelijke afval wegwerpen



11 - EXPLOSIETEKENING / ONDERDELEN



1 – CAMPO DE APLICACIÓN

2 – CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

3 – PUESTA EN MARCHA

4 – UTILIZACIÓN

5 – LIMPIEZA / MANTENIMIENTO

6 – BOQUILLAS UTILIZABLES

7 – POR SU SEGURIDAD

8 – PRECAUCIONES DE EMPLEO /

PUNTOS A CONTROLAR

9 – ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

10 – SÍMBOLOS UTILIZADOS

11 – DIBUJO DE DESPIECE / PIEZAS DE REPUESTO



Lea el manual antes del primer uso.

1 - CAMPO DE APLICACIÓN

Este aparato se ha diseñado especialmente para la aplicación de productos FITOSANITARIOS DE JARDÍN (fungicidas, herbicidas, insecticidas). Este pulverizador NO ES APROPIADO para la aplicación de productos de desinfección de locales para el ganado ni de productos "industriales" (productos detergentes (alcalinos), sosa cáustica, lejía, etc.). Para cualquier otra aplicación, es IMPERATIVO consultar con el FABRICANTE. Este pulverizador solo se debe utilizar con los productos de protección de cultivos aprobados por las autoridades locales/nacionales que regulan este tipo de productos para pulverizadores de mochila. En ningún caso se debe utilizar este aparato para pulverizar productos inflamables o potencialmente inflamables.

2 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Pulverizador portátil de mochila, de PRESIÓN CONSTANTE y regulable, que funciona con batería RECARGABLE:

- Peso en vacío: 6,2 kg. (24,2 kg lleno de agua)
- Depósito de polietileno soplado.
- Nivel visible por transparencia.

- Indicador exterior graduado.
- Capacidad total: 18 litros.
- Tirantes de transporte ajustables y reforzadas.
- Respaldo flexible y ventrera ajustable.
- Armazón de transporte ergonómico con puño integrado.
- Bomba eléctrica de 2 membranas.
- Presión de servicio de 1, 1,5 y 3 bares
- Presión regulada por control electrónico
- Puño con junta resistente (material FKM).
- Lanza telescópica compuesta, equipada con un portaboquillas; suministrado con un juego completo de boquillas (pastilla, pincel y espejo).
- Filtro de depósito
- Batería de 12 voltios de litio-ion.
- Cargador de batería de 12 voltios específico.
- Este aparato no se debe utilizar a una temperatura inferior a 5 °C ni superior a 40 °C.

3 - PUESTA EN MARCHA

1. Enroscar la lanza telescópica en el puño de lanza. Comprobar la presencia de la junta de estanqueidad (fig. 01).
2. Extraiga la batería del pulverizador
3. Desconecte o no la batería.
4. Conecte el cargador a la batería mediante la toma de recarga y, a continuación enchufe el cargador. (fig. 08).



Utilice exclusivamente el cargador suministrado con el aparato para recargar la batería.

- a. El piloto ROJO del cargador se ilumina, indicando que la batería se está cargando. (fig. 03).
- b. Cuando la carga ha finalizado, el piloto ROJO se ilumina en verde, indicando que el aparato está listo para su uso (o para ser guardado).
5. Despliegue la lanza telescópica
6. Colóquese el pulverizador a la espalda y ajústelo según se indica en las 4 fotos (fig. Transporte correcto)

** Se recomienda la lanza telescópica para los tratamientos en altura y la lanza de fibra de vidrio para tratamientos en el suelo especialmente con rampas de tratamiento.*

4 - UTILIZACIÓN

1. Preparación de la solución a pulverizar:
 - a. Producto en polvo (soluble o mojable)

Prepare la solución en un cubo antes de trasvasarla al depósito por el orificio de llenado, controlando el indicador marcado «ELECTRIC».
 - b. Producto de base líquida

Eche 1 a 2 litros de agua en el depósito, vierta la dosis de producto líquido y, a continuación, rellene con la cantidad de agua deseada, controlando el indicador marcado «ELECTRIC».
2. Enrosque manualmente el tapón de llenado en el depósito
 3. Despliegue completamente la lanza telescópica. Purgue el aire orientando la lanza hacia arriba y accionando el gatillo unos segundos; esto sirve para que el sistema antigoteo y el del regulador de presión funcionen correctamente. (fig. 3)
4. Ponga el interruptor en la posición ON (fig. 6)
5. Seleccione la presión recomendada según la boquilla y el uso (apartado 7)
6. Accione el gatillo durante unos segundos. El aparato va a calibrar la bomba en función de la boquilla y de la presión seleccionada.
7. A continuación, ajuste la lanza telescópica a la longitud deseada.
8. La pulverización se obtiene accionando el gatillo. Al soltar el gatillo, el motor se detiene.
9. El índice de carga de la batería viene indicado por las 4 luces LED (fig. 6). Cada LED representa un 25% de carga.

NOTA:

Durante el tratamiento, si el motor se detiene y el piloto rojo del cajetín parpadea, significa que debe recargar la batería.

5 - LIMPIEZA / MANTENIMIENTO

Después de cada uso:

1. Saque la mezcla SOBRANTE que pudiera quedar en el depósito.
2. Enjuague el depósito.
3. Limpie el filtro de llenado del depósito.

4. Limpie el filtro de aspiración situado en el fondo del depósito **después de haber vaciado por completo el agua de enjuague**. Se desmonta tirando hacia arriba. No lo desmonte nunca desenroscando. (ver apartado 11)
5. El enjuague del filtro se hace introduciendo agua por el interior (enjuáguelo debajo del grifo).
6. Para volver a montarlo, solo debe encajarlo de nuevo, sin enroscar.
7. Enjuague el circuito pulverizando entre 2 y 3 litros de agua clara.
8. Ponga a cargar el pulverizador antes de guardarlo.

NOTA: el pulverizador se debe guardar siempre vacío, sin agua ni producto de tratamiento, a una temperatura superior a 5 °C y se debe comprobar todos los años.

Durante el transporte, el pulverizador se debe llevar firmemente ajustado a fin de evitar cualquier riesgo de caída, colisión o lesión.

6 - BOQUILLAS UTILIZABLES

El VERMOREL 3000 «ELECTRIC» se caracteriza por un funcionamiento de PRESIÓN CONSTANTE, sea cual sea el nivel de descarga de la batería. La elección de los valores de CAUDAL y PRESIÓN se hace EXCLUSIVAMENTE mediante el botón de selección (fig. 6).

| | | | | RAMPA |
|------------------------------|--|--|--|-------|
| Fungicida Insecticida | | | | |
| Herbicida no selectivo | | | | |
| Herbicida selectivo | | | | |



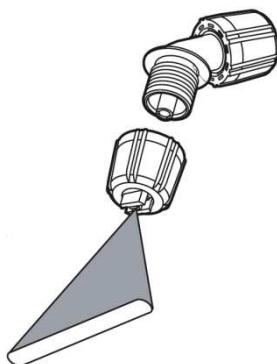
Recomendado
Imposible



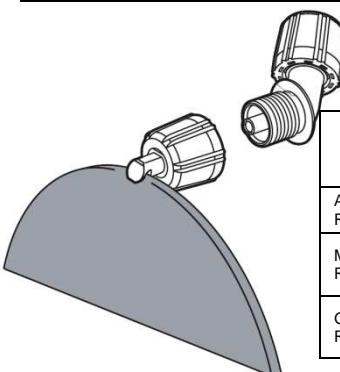
Cada vez que cambie de boquilla, debe apagar y encender de nuevo el aparato para que se vuelva a calibrar.



| PASTILLAS (Ø) | Características | | | AUTONOMÍA | |
|-------------------------|---------------------------|-------------------|--------------------------|-----------|-----------|
| | Selector de presión | CAUDAL (l/min) | Presión (en bares) | LITROS | DEPÓSITOS |
| (10/10) Ref.: 410552 | HP | 0.36 | 3 | 108 | 6 |
| (12/10) Ref.: 410553 | HP | 0.47 | 3 | 141 | 7 |
| (15/10) Ref.: 410554 | HP | 0.66 | 3 | 198 | 11 |
| (18/10) Ref.: 410552 | HP | 0.80 | 3 | 240 | 13 |
| (20/10) Ref.: 410553 | HP | 0.87 | 3 | 261 | 14 |
| (25/10) Ref.: 410554 | HP | 1.16 | 3 | 348 | 19 |



| BOQUILL A PINCEL | Características | | | AUTONOMÍA | |
|------------------------------------|------------------------|-------------------|--------------------------|-----------|-----------|
| | Selector de presión | CAUDAL (l/min) | Presión (en bares) | LITROS | DEPÓSITOS |
| Amarillo 02- 80 Ref.: 764436 | H | 0.56 | 1 | 168 | 9 |
| | LP | 0.60 | 1.5 | 180 | 10 |
| Azul 03-80 Ref.: 764437 | H | 0.69 | 1 | 207 | 11.5 |
| | LP | 0.83 | 1.5 | 249 | 13 |
| Rojo 04-110 Ref.: 764438 | H | 1.12 | 1 | 336 | 18 |
| | LP | 1.20 | 1.5 | 360 | 20 |



| BOQUILLA ESPEJO | Características | | | AUTONOMÍA | |
|---------------------------------|------------------------|-------------------|--------------------------|-----------|-----------|
| | Selector de presión | CAUDAL (l/min) | Presión (en bares) | LITROS | DEPÓSITOS |
| Amarillo DT 1,0 Ref.: 712197 | H | 0.46 | 1 | 138 | 7.5 |
| | LP | 0.57 | 1.5 | 171 | 9.5 |
| Marrón DT 2,5 Ref.: 710984 | H | 1.15 | 1 | 345 | 19 |
| | LP | 1.41 | 1.5 | 450 | 25 |
| Gris DT 3,0 Ref.: 711584 | H | 1.39 | 1 | 300 | 16.5 |
| | LP | 1.70 | 1.5 | 450 | 25 |

7 - POR SU SEGURIDAD:

- Nunca ponga a cargar el pulverizador en un entorno húmedo.
- No enchufe (ni desenchufe) nunca el cargador con las manos mojadas.
- Compruebe el voltaje indicado en la placa del cargador.



- Recargue la batería del pulverizador exclusivamente con el cargador suministrado con el mismo.

- Recargue la batería solo en el interior. Símbolo (1) (ver apartado 11)

- No utilice el cargador si está dañado; en tal caso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Berthoud.

- No utilice la batería si está dañada; sustitúyala lo antes posible.

- No intente recargar baterías que no sean las suministradas con el aparato.

- El usuario de este producto debe haber seguido una formación adecuada para el uso seguro de este aparato.

- Este aparato no debe utilizarse si está cansado, enfermo, bajo los efectos del alcohol, droga o medicamentos.

- Se recomienda utilizar este aparato a sotavento respecto del operario.

- Lleve GUANTES, GAFAS y MASCARILLA de protección o cualquier otro equipo protector individual exigido por la reglamentación local en cada fase de utilización del pulverizador: llenado de la cuba, pulverización, ajustes, vaciado, limpieza, cambio de producto químico, mantenimiento.

- Este aparato está equipado con un interruptor que permite cortar la alimentación del mismo en cuanto se deja de utilizar.

8 - PRECAUCIONES DE EMPLEO / PUNTOS**A CONTROLAR****ANTES DEL USO**

- Asegurarse de que el aparato funciona correctamente; para ello, compruebe su estanqueidad llenando el depósito con varios litros de agua.

- Comprobar la presencia y el estado de la clapeta (A) de la tapa. (fig. 10).

- Aplique tratamientos solo con tiempo estable. (Sin viento).

- Lleve ropa que le cubra todo el cuerpo o un traje de protección.

- Respete las instrucciones del fabricante de los productos de tratamiento (dosificación, modo de aplicación, enjuague).

- Este pulverizador solo se puede utilizar con la bomba suministrada.

DURANTE EL USO

- Lleve GUANTES, GAFAS y MASCARILLA de protección o cualquier otro equipo protector individual exigido por la reglamentación local.

- NO FUME, BEBA NI COMA.

- No pulverice en una dirección donde haya PERSONAS o ANIMALES DOMÉSTICOS.

- Preser ve el medio ambiente, PULVERICE SOLO los árboles o arbustos a tratar.

DESPUÉS DEL USO

- Recupere el excedente de producto si lo hay y enjuague el depósito con agua limpia dejando el filtro montado.

- Limpie el filtro de llenado del depósito (fig. 4).

- **Antes de desmontar el filtro de ASPIRACIÓN, vacíe completamente el agua con la que ha enjuagado el depósito.**

- Limpie el filtro de aspiración situado en el fondo del depósito. Se desmonta tirando hacia arriba (fig. 12). **No lo desmonte nunca desenroscando.**

El enjuague del filtro se hace introduciendo agua por el interior (enjuáguelo debajo del grifo). Para volver a montarlo, solo debe encajarlo de nuevo, **sin enroscar**.

- Enjuague el circuito pulverizando entre 2 y 3 litros de agua clara.

- Evite los riesgos de contaminación recuperando el producto no utilizado, así como su embalaje.

- LÁVESE las manos y la cara después del tratamiento.

- No use nunca el pulverizador como medio de almacenamiento del producto a aplicar.

- GUARDE el pulverizador FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

9 - ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO / SOLUCIONES

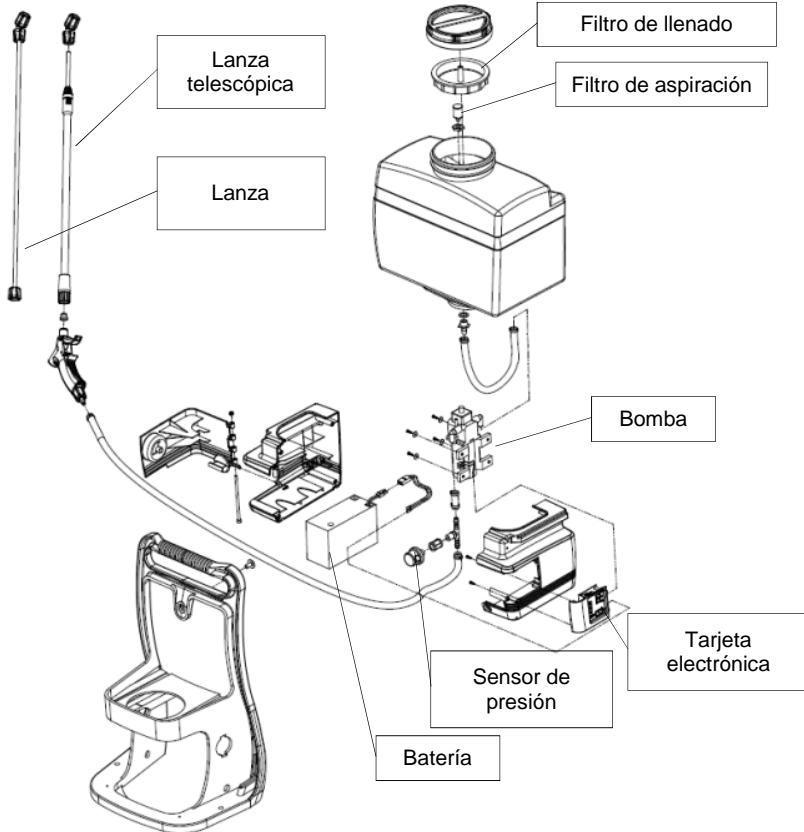
| ANOMALÍAS OBSERVADAS | PUNTOS A COMPROBAR | ACCIONES A REALIZAR |
|---|--|---|
| Fuga entre el puño y el tubo de la lanza. | Presencia y buen estado de la junta. | Vuelva a colocar la junta o sustitúyala. |
| Después de la parada, la lanza sigue echando líquido. | Hay aire bloqueado en la lanza telescópica. | Despliegue completamente la lanza telescópica. Pulverice durante 10 s con la lanza desplegada y orientada hacia arriba a fin de expulsar el aire bloqueado en la lanza. |
| La batería no parece recargarse. | a) Compruebe que funciona correctamente el cargador (pilotos). b) La batería es vieja. b) La batería es reciente. | a) Sustitúyalo en caso de que no funcione. b) Sustituya la batería. c) Contacte el SAC. |
| La batería no parece tener su autonomía normal. | a) La batería es vieja. b) La batería es reciente. | a) Sustituya la batería. b) Contacte el SAC. |
| El motor gira, pero el aparato pulveriza débilmente. | Limpieza del filtro de aspiración en el fondo del depósito. | Limpieza del filtro. |
| El motor gira, pero el aparato no pulveriza. | a) La boquilla está obturada. b) La batería está limpia. | a) Limpie la boquilla. b) Ne intente repararlo. Contacte el SAC. |
| El motor no gira. | a) La batería no está conectada. b) El piloto rojo de carga de la batería parpadea. c) El piloto de carga de la batería está iluminado pero no parpadea. | a) Conecte la batería a su Vermorel. b) Recargue la batería. c) Contacte el SAC de Berthoud. |
| Pulverización deficiente | a) Compruebe las posiciones recomendadas para cada boquilla. b) Calibrado de la boquilla inadecuado. c) Presencia de aire en la lanza. | a) Utilice las posiciones recomendadas para cada boquilla. b) Pare y vuelva a arrancar el pulverizador. c) Consulte el apartado 4.3. |
| Fuga de agua en la parte inferior del aparato. | Compruebe las conexiones y el estado de los tubos de alimentación de la bomba y de cebado. | Vuelva a apretarlos si fuera necesario. Sustitúyalos si presentan algún pinchazo. Eventualmente contacte el SAC. |

10 - SÍMBOLOS UTILIZADOS

Utilización del cargador exclusivamente en el
INTERIOR



No echar a la basura con los residuos normales

**11 - DIBUJO DE DESPIECE / PIEZAS DE
REPUESTO**

1 – CAMPO DI APPLICAZIONE

2 – CARATTERISTICHE TECNICHE

3 – MESSA IN SERVIZIO

4 – USO

5 – PULIZIA / MANUTENZIONE

6 – UGELLI UTILIZZABILI

7 – PER LA VOSTRA SICUREZZA

8 – PRECAUZIONI D’USO /

CONTROLLI DA EFFETTUARE

9 – ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

10 – SIMBOLI UTILIZZATI

11 – VISTA ESPLOSA / PEZZI DI RICAMBIO



Leggere le istruzioni prima del primo utilizzo.

1 – CAMPO DI APPLICAZIONE

Questo apparecchio è disegnato appositamente per l'applicazione di prodotti FITOSANITARI per GIARDINO (fungicidi, erbicidi, insetticidi). Questo polverizzatore NON È ADATTO per l'applicazione di prodotti disinsettanti per locali di allevamento né di prodotti "industriali" (detersivi (alcalini), soda caustica, candeggina, ecc.). Per ogni altra applicazione consultare TASSATIVAMENTE il FABBRICANTE.

Il polverizzatore deve essere utilizzato esclusivamente con prodotti di protezione delle colture destinati ai polverizzatori a spalla e approvati dalle autorità locali/nazionali di regolamentazione in materia. L'apparecchio non deve essere utilizzato in nessun caso per polverizzare prodotti infiammabili o potenzialmente infiammabili.

2 – CARATTERISTICHE TECNICHE

Polverizzatore portatile a spalla, a PRESSIONE COSTANTE e regolabile, funzionante con batteria RICARICABILE.

- Peso a vuoto: 6,2 kg (24,2 kg riempito con acqua)
- Serbatoio in polietilene soffiato
- Livello visibile per trasparenza

- Indicatore di livello esterno graduato
- Capacità totale: 18 litri
- Bretelle regolabili, rinforzate
- Schienale morbido e sottopancia regolabile
- Telaio di trasporto ergonomico con maniglia integrata
- Pompa elettrica a doppia membrana
- Pressione di servizio: 1, 1.5 o 3 bar
- Controllo elettronico di regolazione della pressione
- Maniglia con guarnizione resistente (FKM)
- Lancia telescopica composita dotata di porta ugello; fornita con un kit completo di ugelli (pastiglia, pennello e specchio)
- Filtro del serbatoio
- Batteria 12 Volt tecnologia ioni di Litio
- Carica batteria 12 V specifico
- L'apparecchio non deve essere utilizzato a temperature inferiori a 5°C e superiori a 40°C.

3 – MESSA IN SERVIZIO

1. Avvitare la lancia telescopica sulla maniglia della lancia. Verificare che sia presente la guarnizione di tenuta (fig. 01).
2. Estrarre la batteria dal polverizzatore.
3. Scollegare (o meno) la batteria.
4. Collegare il carica batteria alla batteria attraverso la presa di ricarica e poi collegare il carica batteria alla rete (fig. 08).

Per ricaricare la batteria utilizzare esclusivamente il carica batteria in dotazione.

- a. La spia ROSSA del carica batteria si accende per indicare che la batteria è in carica (fig. 03).
 - b. Quando la batteria è ricaricata la spia diventa VERDE; l'apparecchio è pronto per l'uso (o per essere immagazzinato).
5. Aprire la lancia telescopica.
 6. Mettere il polverizzatore sulla schiena e regolare l'imbracatura facendo riferimento alle 4 foto (fig. Trasporto appropriato)

**La lancia telescopica è indicata per trattamenti in punti elevati, mentre la lancia in fibra di vetro è indicata per trattamenti al suolo, specialmente con barre di irrorazione.*

4 – USO

1. Preparazione della soluzione da polverizzare:
 - a. Prodotto in polvere (solubile o bagnabile) Preparare la soluzione in un secchio prima di travasarla nel serbatoio attraverso il foro di riempimento, facendo riferimento al misuratore recante l'indicazione « ELECTRIC ».
 - b. Prodotto a base liquida Mettere 1-2 litri di acqua nel serbatoio, versare la dose di prodotto liquido e poi completare con la quantità d'acqua desiderata, facendo riferimento al misuratore recante l'indicazione « ELECTRIC ».
2. Avvitare a mano il tappo di riempimento sul serbatoio.
3. Aprire completamente la lancia telescopica. Spurgare l'aria orientando la lancia verso l'alto e azionando il grilletto per qualche secondo per far funzionare correttamente il sistema antigoccia e il regolatore di pressione (fig. 3).
4. Posizionare l'interruttore su ON (fig. 6).
5. Selezionare la pressione raccomandata in base all'ugello e al tipo di uso (paragrafo 7).
6. Azionare il grilletto per qualche secondo. L'apparecchio calibra la pompa in base all'ugello e alla pressione selezionata.
7. Regolare quindi la lancia telescopica alla lunghezza desiderata.
8. Per polverizzare azionare il grilletto. Quando il grilletto viene rilasciato il motore si ferma.
9. Il livello di carica della batteria è indicato da 4 LED (fig. 6). Ogni LED rappresenta il 25% della carica.



NOTA

Se durante il trattamento il motore si ferma e la spia rossa dell'unità lampeggia, sarà necessario ricaricare la batteria.

5 – PULIZIA / MANUTENZIONE

Dopo ogni uso:

1. Recuperare la soluzione in ECCESSO ancora presente nel serbatoio.
2. Lavare il serbatoio.
3. Pulire il filtro di riempimento del serbatoio.

4. Pulire il filtro di aspirazione situato sul fondo del serbatoio **dopo avere eliminato tutta l'acqua di lavaggio**. Per smontare il filtro tirare verso l'alto. Non smontare in nessun caso svitando (vedere paragrafo 11).
5. Il lavaggio del filtro si effettua introducendo l'acqua dall'interno (lavare sotto al rubinetto).
6. Il rimontaggio si effettua semplicemente a incastro, senza avvitare.
7. Lavare il circuito polverizzando 2-3 litri di acqua pulita.
8. Mettere in carica il polverizzatore prima di immagazzinarlo.

NOTA - Il polverizzatore deve essere immagazzinato sempre dopo essere stato completamente svuotato dall'acqua o da qualsiasi prodotto di trattamento, ad una temperatura superiore a 5°C. Verificare l'apparecchio ogni anno.

Durante il trasporto il polverizzatore deve essere ancorato solidamente per evitare rischi di caduta, collisione e conseguenti lesioni.

6 – UGELLI UTILIZZABILI

L'apparecchio VERMOREL 3000 "ELECTRIC" è caratterizzato dal funzionamento a PRESSIONE COSTANTE, indipendentemente dal livello di carica della batteria. La scelta dei valori di PORTATA e PRESSIONE deve essere effettuata ESCLUSIVAMENTE con il selettori (fig. 6).

| | | | | RAMPA |
|------------------------------|----|----|----|-------|
| Fungicida Insetticida | HP | | | |
| Erbicida non selettivo | | LP | LP | |
| Erbicida selettivo | | LP | | |



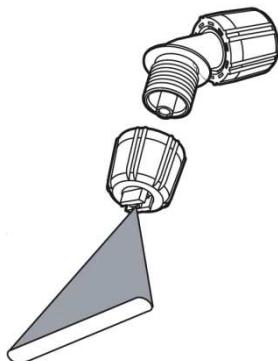
Raccomandato
Impossibile



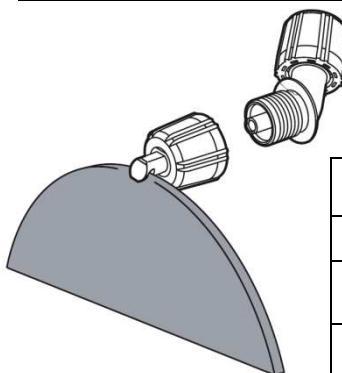
Ogni volta che si cambia l'ugello si dovrà spegnere e riaccendere l'apparecchio perché possa ricalibrarsi.



| PASTIGLIE (Ø) | Caratteristiche | | | AUTONOMIA | |
|------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|-----------|----------|
| | Selettore di pressione | PORTATA (L/min) | Pressione (bar) | LITRI | SERBATOI |
| (10/10) Rif. 410552 | HP | 0.36 | 3 | 108 | 6 |
| (12/10) Rif. 410553 | HP | 0.47 | 3 | 141 | 7 |
| (15/10) Rif. 410554 | HP | 0.66 | 3 | 198 | 11 |
| (18/10) Rif. 410552 | HP | 0.80 | 3 | 240 | 13 |
| (20/10) Rif. 410553 | HP | 0.87 | 3 | 261 | 14 |
| (25/10) Rif. 410554 | HP | 1.16 | 3 | 348 | 19 |



| UGELLO A PENNELLO | Caratteristiche | | | AUTONOMIA | |
|-----------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|-----------|----------|
| | Selettore di pressione | PORTATA (L/min) | Pressione (bar) | LITRI | SERBATOI |
| Giallo 02-80 Rif. 764436 | + | 0.56 | 1 | 168 | 9 |
| | LP | 0.60 | 1.5 | 180 | 10 |
| Blu 03-80 Rif. 764437 | + | 0.69 | 1 | 207 | 11.5 |
| | LP | 0.83 | 1.5 | 249 | 13 |
| Rosso 04-110 Rif. 764438 | + | 1.12 | 1 | 336 | 18 |
| | LP | 1.20 | 1.5 | 360 | 20 |



| UGELLO A SPECCHIO | Caratteristiche | | | AUTONOMIA | |
|----------------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|-----------|----------|
| | Selettore di pressione | PORTATA (L/min) | Pressione (bar) | LITRI | SERBATOI |
| Giallo DT 1,0 Rif. 712197 | + | 0.46 | 1 | 138 | 7.5 |
| | LP | 0.57 | 1.5 | 171 | 9.5 |
| Marrone DT 2,5 Rif. 710984 | + | 1.15 | 1 | 345 | 19 |
| | LP | 1.41 | 1.5 | 450 | 25 |
| Grigio DT 3,0 Rif. 711584 | + | 1.39 | 1 | 300 | 16.5 |
| | LP | 1.70 | 1.5 | 450 | 25 |

7 – PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Non mettere mai in carica il polverizzatore in un ambiente umido.
- Non collegare mai alla rete (o scollegare) il carica batteria con le mani bagnate.
- Verificare la tensione (V) indicata sulla targa del carica batteria.



- Ricaricare la batteria del polverizzatore solo con il carica batteria in dotazione.

- Ricaricare la batteria del polverizzatore solo all'interno. Simbolo (1) (vedere paragrafo 11).

- Non utilizzare il carica batteria se è danneggiato; in questo caso contattare il Servizio Post Vendita Berthoud.

- Non utilizzare la batteria se è danneggiata; in questo caso sostituirla tempestivamente.

- Non cercare di ricaricare batterie diverse da quelle fornite con l'apparecchio.

- L'utilizzatore del prodotto deve avere seguito un'adeguata formazione per l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato in caso di fatica, malattia o se si è fatto ricorso ad alcool, droghe o altri farmaci.

- Si raccomanda di utilizzare l'apparecchio sotto vento rispetto all'operatore.

- Indossare GUANTI, OCCHIALI e MASCHERA di protezione o qualsiasi altra attrezzatura di protezione individuale richiesta dalla normativa locale in ogni fase di uso del polverizzatore: riempimento del serbatoio, polverizzazione, regolazioni, scarico, pulizia, cambiamento di prodotto chimico, manutenzione.

- L'apparecchio è dotato di un interruttore che permette di interrompere l'erogazione di prodotto quando non è in uso.

8 - PRECAUZIONI D'USO / CONTROLLI DA ESEGUIRE**PRIMA DELL'USO**

- Verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio: controllare i sistemi di tenuta mettendo qualche litro d'acqua nel serbatoio.
- Verificare la presenza e lo stato della valvola (A) del coperchio (fig. 10).
- Effettuare i trattamenti solo in condizioni climatiche tranquille (senza vento).
- Indossare abiti che coprano completamente il corpo oppure indossare una tuta protettiva.

- Rispettare le istruzioni del fabbricante dei prodotti di trattamento (dosaggi, modo di applicazione, lavaggio).

- Il polverizzatore può essere utilizzato solo con la pompa che lo equipaggia.

DURANTE L'USO

- Indossare GUANTI, OCCHIALI e MASCHERA di protezione o qualsiasi altra attrezzatura di protezione individuale richiesta dalla normativa locale.

- Non FUMARE, BERE o MANGIARE.

- Non polverizzare in direzione di PERSONE o di ANIMALI DOMESTICI.

- Proteggere l'ambiente: polverizzare SOLO gli alberi o gli arbusti da trattare.

DOPO L'USO

- Recuperare l'eventuale prodotto in eccesso; lavare il serbatoio con acqua pulita lasciando il filtro montato.

- Pulire il filtro di riempimento del serbatoio (fig. 4).

- Prima di smontare il filtro di ASPIRAZIONE, svuotare completamente il serbatoio dall'acqua di lavaggio.

- Pulire il filtro di aspirazione situato sul fondo del serbatoio. Per smontare il filtro tirare verso l'alto (fig. 12). **Non svitare in nessun caso per smontare.**

Il lavaggio del filtro si effettua introducendo l'acqua dall'interno (lavare sotto al rubinetto). Il rimontaggio si effettua semplicemente a incastro, **senza avvitare**.

- Lavare il circuito polverizzando 2-3 litri di acqua.

- Evitare i rischi di inquinamento recuperando il prodotto inutilizzato ed il relativo imballaggio.

- LAVARSI le mani e il viso dopo il trattamento.

- Non servirsi mai del polverizzatore come sistema di immagazzinamento del prodotto da applicare.

- IMMAGAZZINARE il polverizzatore FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

9 – ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO / SOLUZIONI

| ANOMALIE RISCONTRATE | PUNTI DA VERIFICARE | AZIONI DA EFFETTUARE |
|--|---|---|
| Perdita tra la maniglia e il tubo della lancia. | Presenza e buono stato della guarnizione. | Rimontare o sostituire. |
| Dopo l'arresto la lancia continua a colare. | Nella lancia telescopica c'è aria bloccata. | Aprire completamente la lancia telescopica. Polverizzare per 10 sec. con la lancia aperta e orientata verso l'alto per eliminare l'aria bloccata al suo interno. |
| La batteria sembra non caricarsi. | a) Verificare che il carica batteria funzioni bene (spie). b) La batteria è vecchia. c) La batteria è nuova. | a) Sostituire in caso di non funzionamento. b) Sostituire la batteria. c) Contattare il SPV. |
| La batteria sembra non avere la normale autonomia. | a) La batteria è vecchia. b) La batteria è nuova. | a) Sostituire la batteria. b) Contattare il SPV. |
| Il motore gira ma l'apparecchio polverizza poco. | Pulizia del filtro di aspirazione sul fondo del serbatoio. | Pulire il filtro. |
| Il motore gira ma l'apparecchio non polverizza. | a) L'ugello è ostruito. b) L'ugello è pulito. | a) Pulire l'ugello. b) Non cercare di intervenire. Contattare il SPV. |
| Il motore non gira. | a) La batteria non è collegata. b) La spia rossa del carica batteria lampeggia. c) La spia del carica batteria è accesa e non lampeggi. | a) Collegare la batteria al Vermorel. b) Ricaricare la batteria. c) Contattare il SPV Berthoud. |
| Cattiva polverizzazione. | a) Verificare le posizioni raccomandate per ogni ugello. b) Calibrazione dell'ugello non ottimizzata. c) Presenza d'aria nella lancia. | a) Utilizzare le posizioni raccomandate per ogni ugello. b) Spegnere e riaccendere il polverizzatore. c) Fare riferimento al § 4.3. |
| Perdita d'acqua sul fondo dell'apparecchio. | Verificare i collegamenti e lo stato dei tubi di alimentazione pompa e innesco. | Se necessario sostituire. Sostituire il tubo bucato. Contattare eventualmente il SPV. |

10 – SIMBOLI UTILIZZATI

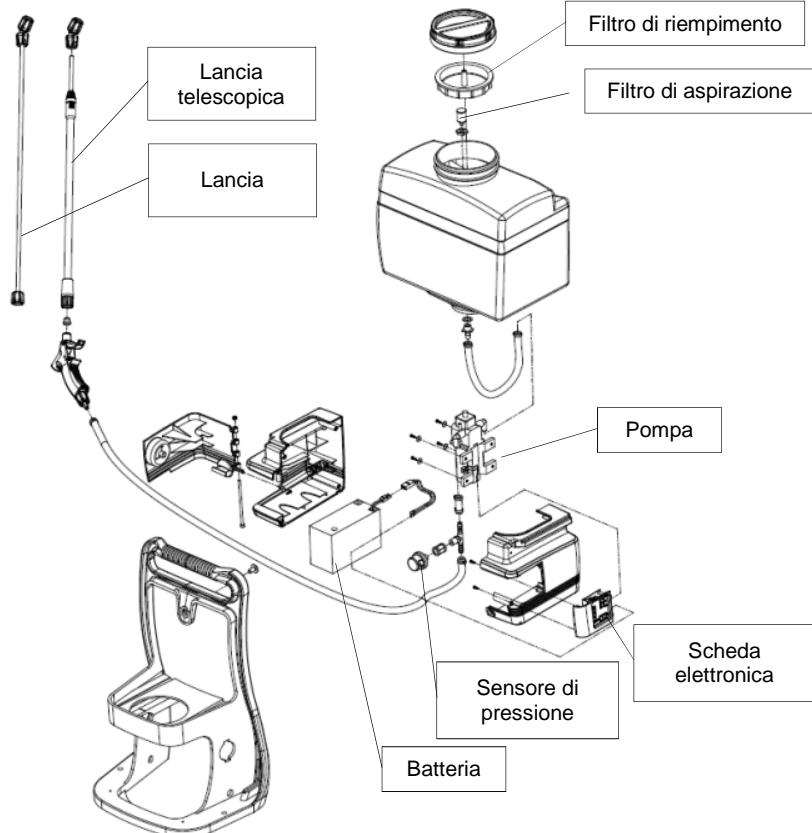
Uso del carica batteria esclusivamente
all'INTERNO.



Non smaltire con i rifiuti domestici.



11 – VISTA ESPLOSA / PEZZI DI RICAMBIO



1 – ANVENDELSESOMRÅDE

2 – TEKNISKE EGENSKABER

3 – OPSTART

4 – BRUG

5 – RENGØRING / VEDLIGEHOLDELSE

6 – ANVENDELIGE DYSER

7 – SIKKERHEDSANVISNINGER

8 – FORSIGTIGHEDSREGLER /

KONTROLLER

9 – DRIFTSFORSTYRRELSER

10 – ANVENDTE SYMBOLER

11 – SPRÆNGBILLEDE / RESERVEDELE



Læs brugsanvisningen før første
ibrugtagning.

1 - ANVENDELSESOMRÅDE

Dette er specifikt designet til påføring af PLANTEBESKYTTELSES-MIDLER I HAVEN (fungicider, herbicider, insekticider). Denne sprøjte ER IKKE EGNET TIL påføring af desinfektionsmidler i avlslokaler eller til "Industrielle" produkter (vaskemidler (alkaliske), natriumlud, klorvand, m.m.). For enhver anden anvendelse er det STRENGT NØDVENDIGT at kontakte PRODUCENTEN.

Denne sprøjte må udelukkende bruges sammen med plantebeskyttelsesmidler, som er godkendt af de regulerende lokale/nationale myndigheder vedrørende plantebeskyttelsesmidler beregnet til rygsprøjter. Dette apparat må under ingen omstændigheder bruges til at sprøjte antændelige eller potentielt antændelige produkter.

2 - TEKNISKE EGENSKABER

Bærbar rygsprøjte med KONSTANT og instilleligt TRYK, som fungerer med GENOPLADELIGT batteri:

- Tomvægt: 6,2 kg. (24,2 kg fyldt med vand)
- Beholder i blæst polyethylen.
- Synligt niveau ved transparens.
- Udvendig målestav med måleangivelse.
- Samlet kapacitet: 18 liter.

- Justerbare, forstærkede bæreseler.
- Smidig rygstøtte og justerbart mavebælte.
- Ergonomisk bærestativ med indbygget bærehåndtag.
- Elektrisk pumpe med 2 membraner.
- Driftstryk på 1, 1,5 og 3 bar.
- Elektronisk kontrol til regulering af tryk
- Håndtag med stærk samling (FKM materiale).
- Teleskoplanse i kompositmateriale udstyret med en dyseholder; leveres med et komplet sæt dyser (kegledyse, smalvinklede og bredvinklede fladspreddedyser).
- Beholderfilter.
- 12 Volt batteri med lithium-ion-teknologi.
- Specifik 12 Volt batteriplader.
- Dette apparat må ikke bruges ved en temperatur under 5°C og over 40°C.

3 - OPSTART

1. Skru teleskoplansen på lansehåndtaget. Kontroller at pakningen er sat på (fig. 01).
2. Tag batteriet ud af sprøjten.
3. Slå eventuelt batteriet fra.
4. Forbind opladeren med batteriet ved hjælp af opladerstikket og forbind dernæst opladeren med et el-stik. (fig. 08).

Brug kun den medfølgende oplader til at oplade batteriet.



- a. Opladerens RØDE kontrollampe tænder, hvilket angiver, at batteriet bliver ladet op. (fig. 03).
- b. Når opladningen er slut, lyser kontrollampen GRØNT, hvilket angiver, at apparatet er klar til brug (eller til opbevaring).
5. Træk teleskoplansen ud.
Tag sprøjten på ryggen og juster bæreselerne som vist på de 4 fotos.
(fig. Korrekt justering)

* Den teleskopiske sprøjtelanse anbefales til arbejde i højden, mens glasfiberlansen er særligt velegnet til behandling af gulv, navnligt med behandlingsramper.

4 - BRUG

- Forberedelse af sprøjteopløsning:
 - Pulverprodukt (opløseligt eller blandbart med vand)
Forbered oplosningen i en spand, før den hældes ned i beholderen gennem påfyldningsåbningen og idet der holdes øje med "ELECTRIC".
 - Flydende produkt
Kom 1 til 2 liter vand i beholderen, hæld den flydende dosis produkt ned og fyld op med den ønskede mængde vand, idet der holdes øje med "ELECTRIC" måleangivelsen.
- Skru påfyldningspropren på beholderen i hånden.
 - Træk teleskoplansen helt ud. Tøm luften ud ved at vende lansen opad og trykke på aftrækkeren i nogle sekunder, således at antidrypsystemet og trykregulatoren fungerer korrekt. (fig. 3)
- Stil kontakten på ON (fig. 6)
- Vælg det anbefalede tryk i forhold til dyse og anvendelse (punkt 7)
- Tryk på aftrækkeren i nogle sekunder. Apparatet vil kalibrere pumpen i forhold til valgt dyse og tryk.
- Indstil derefter teleskoplansen til den ønskede længde.
- Man sprøjter ved at trykke på aftrækkeren. Når aftrækkeren slippes, standser motoren.
- Batteriets opladningsgrad er vist med 4 LED (fig. 6). Hver LED svarer til 25% af fuld opladning.

NB:

Hvis motoren standser, mens du sprøjter, og boksens røde kontrollampe blinker, betyder det, at du skal oplade batteriet.

5 - RENGØRING / VEDLIGEHOLDELSE

Efter hver brug:

- Opsaml OVERSKYDENDE blanding, der kan være tilbage i beholderen.
- Skyl beholderen.
- Rengør beholderens påfyldningsfilter.
- Rengør sugefiltret, der sidder i bunden af beholderen **eftersom at have tømt skyllevandet godt ud.** Filtrertages ud ved

at trække det opad. Det må aldrig skrues af. (se punkt 11)

- Filtret skyldes ved at komme vand ind i det fra indersiden (skyl det under en vandhane).
- Det monteres igen ved at skubbe det ned uden at skrue.
- Skyl kredsløbet ved at sprøjte 2 til 3 liter rent vand.
- Oplad sprøjten, før den stilles på plads.

NB: Sprøjten skal altid opbevares tømt for vand eller produkt ved en temperatur på over 5°C og den skal kontrolleres hvert år.

Sprøjten skal surres godt fast under transport for at undgå enhver risiko for fald, sammenstød eller kvaestelser.

6 - ANVENDELIGE DYSER

VERMOREL 3000 "ELECTRIC" har den egenskab, at den fungerer med KONSTANT TRYK, ligegyldigt hvor opladet batteriet er. Værdien for FLOW og TRYK indstilles udelukkende med vælgerknappen (fig. 6).

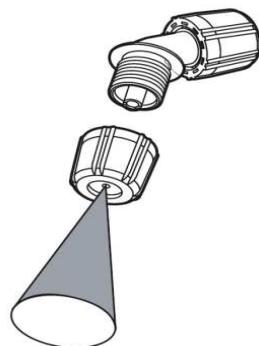
| | | | | RAMPE |
|-------------------------------|----|----|----|-------|
| Fongicid Insektilid | HP | | | |
| Ikke selektivt herbicid | | LP | LP | |
| Selektivt herbicid | | LP | | |



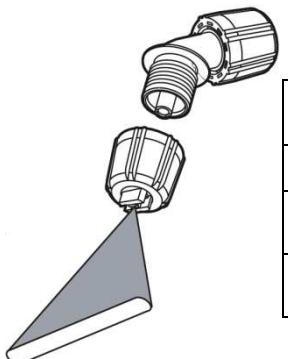
Anbefalet
Umulig



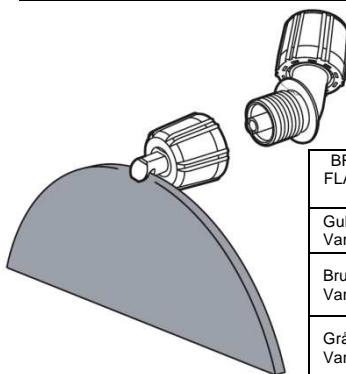
Hver gang du skifter dyse, skal du slukke sprøjten og tænde den igen for at tillade en ny kalibrering.



| KEGLE-DYSER (Ø) | Egenskaber | | | AUTONOMI | |
|----------------------------|------------|--------------|------------|----------|-----------|
| | Trykvælger | FLOW (L/min) | Tryk (bar) | LITER | BEHOLDERE |
| (10/10) Varenr.: 410552 | HP | 0.36 | 3 | 108 | 6 |
| (12/10) Varenr.: 410553 | HP | 0.47 | 3 | 141 | 7 |
| (15/10) Varenr.: 410554 | HP | 0.66 | 3 | 198 | 11 |
| (18/10) Varenr.: 410552 | HP | 0.80 | 3 | 240 | 13 |
| (20/10) Varenr.: 410553 | HP | 0.87 | 3 | 261 | 14 |
| (25/10) Varenr.: 410554 | HP | 1.16 | 3 | 348 | 19 |



| SMALVINKLET FLADSTRÅLEDYS E | Egenskaber | | | AUTONOMI | |
|-------------------------------|------------|--------------|------------|----------|-----------|
| | Trykvælger | FLOW (L/min) | Tryk (bar) | LITER | BEHOLDERE |
| Gul 02-80 Varenr.: 764436 | HP | 0.56 | 1 | 168 | 9 |
| | LP | 0.60 | 1.5 | 180 | 10 |
| Blå 03-80 Varenr.: 764437 | HP | 0.69 | 1 | 207 | 11.5 |
| | LP | 0.83 | 1.5 | 249 | 13 |
| Rød 04-110 Varenr.: 764438 | HP | 1.12 | 1 | 336 | 18 |
| | LP | 1.20 | 1.5 | 360 | 20 |



| BREDVINKLET FLADSTRÅLEDYSE | Egenskaber | | | AUTONOMI | |
|--------------------------------|------------|--------------|------------|----------|-----------|
| | Trykvælger | FLOW (L/min) | Tryk (bar) | LITER | BEHOLDERE |
| Gul DT 1,0 Varenr.: 712197 | HP | 0.46 | 1 | 138 | 7.5 |
| | LP | 0.57 | 1.5 | 171 | 9.5 |
| Brun DT 2,5 Varenr.: 710984 | HP | 1.15 | 1 | 345 | 19 |
| | LP | 1.41 | 1.5 | 450 | 25 |
| Grå DT 3,0 Varenr.: 711584 | HP | 1.39 | 1 | 300 | 16.5 |
| | LP | 1.70 | 1.5 | 450 | 25 |

7 - SIKKERHEDSANVISNINGER:

- Oplad aldrig sprøjten i fugtige omgivelser.
- Sæt aldrig opladerens stik i (eller tag det ikke ud) af en stikkontakt med våde hænder.
- Kontroller den anførte spænding på opladerens typeskilt.
 - Oplad kun sprøjterns batteri med den medfølgende oplader.
 - Sprøjterns batteri må kun oplades indendørs. Symbol (1) (se punkt 11).
- Brug ikke opladeren, hvis den er beskadiget, men kontakt i så fald Berthoud kundeservice.
- Brug ikke batterier, hvis det er beskadiget; skift det ud hurtigt muligt.
- Forsøg ikke at oplade andre batterier end dem, der følger med apparatet.
- Bruger af dette produkt skal have fulgt et passende kursus i en sikker brug af dette apparat.
- Dette apparat må ikke bruges af en person, der er træt, syg, har drukket alkohol, taget stoffer eller lægemidler.
- Det anbefales at bruge dette apparat i læ eller med vinden i ryggen.
- Bær HANDSKER, BESKYTTELSESBRILLER og MASKE eller ethvert andet personligt beskyttelsesudstyr som påkrævet af den lokale lovgivning under alle sprøjterns anvendelsesfaser: Opfyldning af beholder, sprøjtning, indstilling, tømning, rengøring, udskiftning af kemisk produkt, vedligeholdelse.
- Dette apparat er udstyret med en kontakt, der giver mulighed for at afbryde produktets strømforsyning, når det ikke er i brug.

8 - FORSIGTIGHEDSREGLER /

KONTROLLER

FØR BRUG

- Man skal sikre sig, at apparatet fungerer korrekt ved at komme nogle liter vand ned i beholderen for at kontrollere vandtærhed.
- Kontroller, at lågets ventiklap (A) er i god stand. (fig. 10).
- Sprøjt kun i stille vejr. (Uden vind).
- Bær klæder der dækker hele kroppen eller tag en beskyttelsesdragt på.
- Overhold kemikalieproducentens anvisninger (dosering, påføringsmåde, skyldning).
- Denne sprøjt må kun bruges med den medfølgende pumpe.

UNDER BRUG

- Bær HANDSKER, BESKYTTELSESBRILLER og MASKE eller ethvert andet personligt beskyttelsesudstyr som påkrævet af den lokale lovgivning.
- RYG, DRIK eller SPIS ikke.
- Ret aldrig sprøjten mod PERSONER eller HUSDYR.
- Beskyt miljøet og sprøjt kun de træer eller buske, der skal behandles.

EFTER BRUG

- Opbevar eventuelt overskydende produkt; skyl beholderen med klart vand med isat filter.
- Rengør beholderens påfyldningsfilter (fig. 4).
- **Før SUGEFILTRET tages ud, skal beholderen være helt tømt for SKYLLEVAND.**
- Rengør sugefiltret, der sidder i bunden af beholderen. Filtret tages ud ved at trække det opad (fig. 12). **Det må aldrig skrues af.** Filtret skyldes ved at komme vand ind i det fra inderiden (skyld det under en vandhane). Det monteres igen ved at skubbe det ned, **uden at skrue.**
- Skyld kredsløbet ved at sprøjte 2 til 3 liter rent vand.
- Undgå risiko for forurening ved at opsamle ikke anvendt produkt såvel som produktets emballage.
- VASK hænder og ansigt efter sprøjtningen.
- Brug aldrig sprøjtning til at opbevare sprøjtemidler.
- **OPBEVAR sprøjten UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.**

9 - DRIFTSFORSTYRRELSER / LØSNINGER

| KONSTATEREDE PROBLEMER | KONTROLLER | HANDLINGER |
|--|--|--|
| Utæthed mellem håndtag og lancerør. | Pakning sat i og i god stand. | Skal sættes korrekt i eller udskiftes. |
| Efter standsning bliver lansen ved med at løbe. | Der sidder luft i teleskoplansen. | Træk teleskoplansen helt ud. Sprøjt i 10 sek. med udtrukket lanse, der er vendt opad for at få al luften ud af lansen. |
| Batteriet ser ikke ud til at lade op. | a) Kontroller at opladeren fungerer (kontrollamper). b) Batteriet er gammelt. c) Batteriet er nyt. | a) Skift den ud, hvis den ikke fungerer. b) Skift batteriet ud. c) Kontakt kundeservice. |
| Batteriet ser ikke ud til at have normal autonomi. | a) Batteriet er gammelt. b) Batteriet er nyt. | a) Skift batteriet ud. b) Kontakt kundeservice. |
| Motoren kører, men apparatet sprøjter kun svagt. | Sugefiltrets renhed i bunden af beholderen. | Rengøring af filtret. |
| Motoren kører, men apparatet sprøjter ikke. | a) Dysen er tilstoppet. b) Dysen er ren. | a) Rengøring af dysen. b) Forsøg ikke at gøre noget. Kontakt kundeservice. |
| Motoren kører ikke. | a) Batteriet er ikke tilsluttet. b) Batteriets opladningsindikator blinker rødt. c) Batteriets opladningsindikator er tændt og blinker ikke. | a) Tilslut batteriet på Vermorel b) Oplad batteriet. c) Kontakt Berthoud kundeservice. |
| Dårlig sprøjtning. | a) Kontroller den anbefalede position for hver dyse. b) Dysens kalibrering er ikke optimal. c) Der findes luft i lansen. | a) Brug den anbefalede position for hver dyse. b) Stands sprøjten og start den op igen. c) Se punkt 4.3 |
| Utæthed nederst på apparatet. | Kontroller samlinger og rørledninger med forsyning af pumpe og spædring. | Spænd fast, hvis nødvendigt. Udskift i tilfælde af lækager. Kontakt eventuelt kundeservice. |

10 - ANVENDTE SYMBOLER

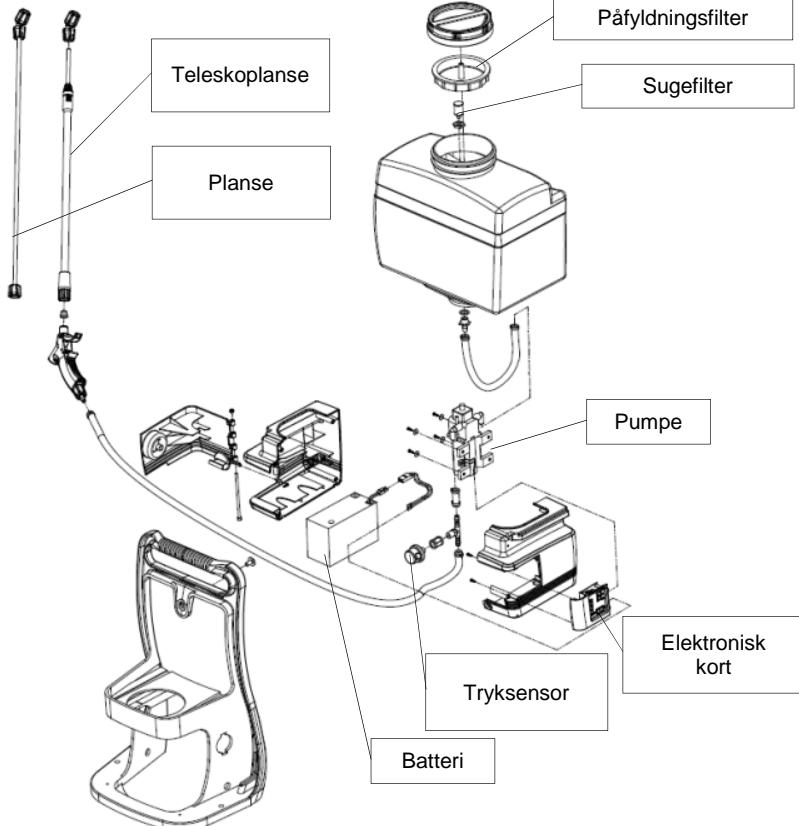
Opladeren må kun bruges INDENDØRS



Må ikke kastes bort sammen med
husholdningsaffald



11 - SPRÆNGBILLEDE / RESERVEDELE



1 – ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**2 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ****3 – ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ****4 – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ****5 – ЧИСТКА / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ****6 – ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НАСАДКИ****7 – ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ****8 – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ /****ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ПРОВЕРКИ****9 – СБОИ В РАБОТЕ****10 – ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ****11 – ВИД В РАЗБОРЕ / ЗАПЧАСТИ**

Прочесть руководство перед первым использованием.

1 - ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Данное устройство специально разработано для распыления ПРОДУКТОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ БОРЬБЫ С БОЛЕЗНЯМИ САДОВЫХ РАСТЕНИЙ (фунгицидов, гербицидов, инсектицидов). Этот опрыскиватель НЕ ПОДХОДИТ для распыления дезинфицирующих продуктов в помещениях животноводческих ферм, а также "промышленных" продуктов (моющих средств (щелочей), едкого натра, жавелевой воды и т.д.). Что касается иных областей применения, следует ОБЯЗАТЕЛЬНО проконсультироваться с ИЗГОТОВИТЕЛЕМ.

Данный опрыскиватель должен использоваться только со средствами защиты растительных культур, утвержденными местными/национальными регламентирующими органами для ранцевых опрыскивателей. Это устройство ни в коем случае не должно использоваться для распыления легковоспламеняющихся или потенциально воспламеняющихся веществ.

2 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ранцевый опрыскиватель с регулируемым и ПОСТОЯННЫМ ДАВЛЕНИЕМ, работающий от АККУМУЛЯТОРНОЙ батареи:

- Порожний вес: 6,2 кг. (24,2 кг при заполнении водой)
- Бак из выдувного полиэтилена.
- Уровень жидкости видим благодаря прозрачности материала.
- Внешний указатель уровня с маркировкой.
- Общая емкость: 18 литров.
- Регулируемые ремни, усиленные.

- Мягкая на спинной часть и регулируемый пояс.
- Эргономичная каркасная конструкция со встроенной ручкой для переноски.
- Двухмембранный электронасос.
- Рабочее давление 1, 1,5 и 3 бара
- Электронный блок управления, регулирующий давление
- Рукоятка с износостойким уплотнением (материал FKM).
- Композитная телескопическая штанга, оснащенная держателем насадок; в комплект поставки входит набор насадок ("конусообразная струя", "плоская струя" и "дугообразная струя").
- Фильтр бака
- Литий-ионный аккумулятор 12 В
- Специальное зарядное устройство для аккумулятора 12 В.
- Данное устройство нельзя использовать при температуре ниже 5°C и выше 40°C.

3 - ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1. Прикрутить телескопическую штангу к рукоятки штанги. Проверить наличие уплотнительной прокладки (рис. 01).
2. Вынуть аккумулятор из опрыскивателя.
3. Отсоединить аккумулятор, если необходимо.
4. Подсоединить зарядное устройство к аккумулятору посредством разъема для подзарядки, затем подключить зарядное устройство к электросети. (рис. 08).

Для подзарядки аккумулятора использовать только зарядное устройство, входящее в комплект поставки опрыскивателя

- a. Загорается КРАСНЫЙ световой индикатор зарядного устройства, указывающий на то, что аккумулятор заряжается. (рис. 03).
- b. Когда процесс зарядки завершен, КРАСНЫЙ световой индикатор меняет цвет на зеленый, указывая на то, что опрыскиватель готов к использованию (или его можно убрать в шкаф).

5. Разложить телескопическую штангу
6. Повесить опрыскиватель на спину и отрегулировать ремни в соответствии с 4 фото (рис. Правильное ношение)

* Телескопическая штанга рекомендуется для обработки на высоте, а штанга из стекловолокна – для обработки на поверхности грунта, в частности, с помощью насадок для обработки.

4 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Подготовка раствора для опрыскивания:
а. Порошковый продукт (растворимый или смачиваемый)
Подготовить раствор в ведре, прежде чем перелить его в бак через наливное отверстие, пользуясь указателем уровня с маркировкой «ELECTRIC».
б. Продукт на водной основе
Залить в бак 1 - 2 литра воды, долить дозу жидкого продукта, а затем добавить нужное количество воды, пользуясь указателем уровня с маркировкой «ELECTRIC».
2. Вручную закрутить заливную пробку на баке
3. Разложить телескопическую штангу. Спустить воздух, направив штангу вверх и приведя в действие пусковую кнопку на несколько секунд, это необходимо для обеспечения бесперебойной работы системы, предотвращающей подтекание, а также регулятора давления. (рис. 3).
4. Перевести выключатель в положение ВКЛ. (рис. 6)
5. Выбрать рекомендуемое давление в зависимости от используемой насадки и области применения (пункт 7)
6. Привести в действие пусковую кнопку на несколько секунд. Устройство выполнит калибровку насоса в зависимости от используемой насадки и выбранного давления.
7. Затем отрегулировать нужную длину телескопической штанги.
8. Опрыскивание начинается при нажатии пусковой кнопки. Когда пусковая кнопка отпускается, двигатель останавливается.
9. Уровень заряда аккумулятора указывают 4 СИДа (рис. 6). Каждый СИД представляет собой 25% заряда.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если двигатель останавливается во время процесса обработки и красный световой индикатор начинает мигать, это указывает на необходимость зарядки аккумулятора.

5 - ЧИСТКА / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

После каждого использования:

1. Собрать ЛИШНЮЮ смесь, которая может находиться в баке.
2. Ополоснуть бак.
3. Очистить заливочный фильтр бака.
4. Очистить всасывающий фильтр, расположенный на дне бака **после полного слива промывочной воды**. Его можно извлечь, потянув вверх. Ни в коем случае не выкручивать. (см. пункт 11)

5. Чтобы промыть фильтр, необходимо заливать воду внутрь (промывать под водопроводным краном).
6. Для установки на место его достаточно просто вставить, не закручивая.
7. Промыть контур, распылив 2 - 3 литра чистой воды.
8. Прежде чем убрать опрыскиватель на место, его необходимо включить для проверки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Опрыскиватель должен храниться при температуре выше 5°C без наличия в баке воды или какого-либо продукта для обработки растений. Устройство подлежит ежегодной проверке.

При транспортировке опрыскиватель следует надежно закреплять во избежание любого риска падения, столкновения с другими предметами или нанесения травм.

6 - ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НАСАДКИ

Опрыскиватель VERMOREL 3000 "ELECTRIC" характеризуется работой при ПОСТОЯННОМ ДАВЛЕНИИ независимо от уровня заряда аккумулятора. Выбор значений ПАСХОДА и ДАВЛЕНИЯ осуществляется ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО с помощью переключающей кнопки (рис. 6).

| | | | | ШТАНГА |
|----------------------------|----|----|----|--------|
| Фунгицид Инсектицид | ВД | | | |
| Неселективн ый гербицид | | НД | НД | |
| Селективный гербицид | | НД | | |



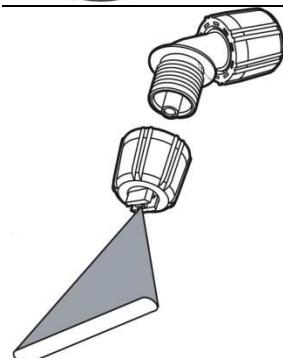
Рекомендуется
Неприменимо



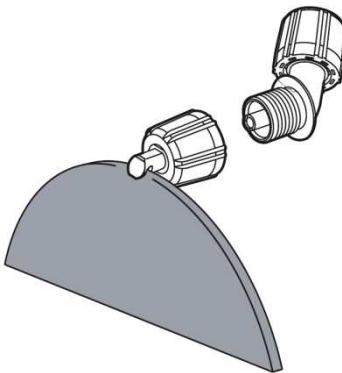
Каждый раз при смене насадки необходимо выключить, а затем включить устройство для обеспечения его перекалибровки.



| КОНУСООБРАЗНАЯ СТРУЯ (Ø) | Характеристики | | | АВТОНОМНЫЙ РЕЖИМ | |
|--------------------------|------------------------|----------------|----------------|------------------|------------|
| | Переключатель давления | ПАСХОД (л/мин) | Давление (бар) | К-ВО ЛИТРОВ | К-ВО БАКОВ |
| (10/10) Арт.: 410552 | ВД | 0,36 | 3 | 108 | 6 |
| (12/10) Арт.: 410553 | ВД | 0,47 | 3 | 141 | 7 |
| (15/10) Арт.: 410554 | ВД | 0,66 | 3 | 198 | 11 |
| (18/10) Арт.: 410552 | ВД | 0,80 | 3 | 240 | 13 |
| (20/10) Арт.: 410553 | ВД | 0,87 | 3 | 261 | 14 |
| (25/10) Арт.: 410554 | ВД | 1,16 | 3 | 348 | 19 |



| ПЛОСКАЯ СТРУЯ | Характеристики | | | АВТОНОМНЫЙ РЕЖИМ | |
|--|------------------------|----------------|----------------|------------------|------------|
| | Переключатель давления | ПАСХОД (л/мин) | Давление (бар) | К-ВО ЛИТРОВ | К-ВО БАКОВ |
| Насадка желтая 02-80 Арт.: 764436 | НД | 0,56 | 1 | 168 | 9 |
| Насадка синяя 03-80 Арт.: 764437 | НД | 0,60 | 1,5 | 180 | 10 |
| Насадка красная 04-110 Арт.: 764438 | НД | 0,69 | 1 | 207 | 11,5 |
| | НД | 0,83 | 1,5 | 249 | 13 |
| | НД | 1,12 | 1 | 336 | 18 |
| | НД | 1,20 | 1,5 | 360 | 20 |



| ДУГООБРАЗНАЯ СТРУЯ | Характеристики | | | АВТОНОМНЫЙ РЕЖИМ | |
|---|------------------------|----------------|----------------|------------------|------------|
| | Переключатель давления | ПАСХОД (л/мин) | Давление (бар) | К-ВО ЛИТРОВ | К-ВО БАКОВ |
| Насадка желтая DT 1,0 Арт.: 712197 | НД | 0,46 | 1 | 138 | 7,5 |
| Насадка коричневая DT 2,5 Арт.: 710984 | НД | 0,57 | 1,5 | 171 | 9,5 |
| Насадка серая DT 3,0 Арт.: 711584 | НД | 1,15 | 1 | 345 | 19 |
| | НД | 1,41 | 1,5 | 450 | 25 |
| | НД | 1,39 | 1 | 300 | 16,5 |
| | НД | 1,70 | 1,5 | 450 | 25 |

7 - ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Никогда не включать опрыскиватель в условиях влажной среды.
- Никогда не подключать (или отключать) зарядное устройство к электросети мокрыми руками.
- Проверить соответствие напряжению, указанному на заводской табличке зарядного устройства.
 - Заряжать аккумулятор опрыскивателя только с помощью зарядного устройства, входящего в комплект поставки.
 - Заряжать аккумулятор опрыскивателя только в помещении. Символ (1) (см. пункт 11).
- Не использовать поврежденное зарядное устройство, в таком случае необходимо обратиться в сервисный центр Berthoud.
- Не использовать поврежденный аккумулятор; как можно быстрее произвести его замену.
- Не пытаться заряжать аккумуляторы, которые не входят в комплект поставки устройства.
- Пользователь данного изделия должен обладать соответствующей подготовкой, позволяющей ему безопасно использовать устройство.
- Данным устройством не следует пользоваться в случае усталости, в больном состоянии, а также под воздействием алкоголя, наркотиков или иных лекарственных средств.
- Рекомендуется использовать данное устройство с подветренной стороны по отношению к пользователю.
- Носить ПЕРЧАТКИ, ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ и РЕСПИРАТОР или любые другие средства индивидуальной защиты в соответствии с требованиями местных нормативных актов на каждом этапе использования опрыскивателя: заправка бака, опрыскивание, регулировка, опорожнение, чистка, замена химикатов, техническое обслуживание.
- Данное устройство оборудовано выключателем, обеспечивающим прекращение подачи питания на изделие, когда оно больше не используется.

**8 - МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ /
ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ПРОВЕРКИ
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Удостовериться в исправности устройства, проверив герметичность, залив несколько литров воды в бак.
- Удостовериться в наличии затвора (A) крышки и проверить его состояние. (рис. 10).
- Выполнять обработку только в тихую погоду (безветренную).
- Носить одежду, закрывающую все тело, или же надевать защитный костюм.
- Соблюдать инструкции производителя продуктов для обработки растений (дозировка, способ применения, промывка).

- Данный опрыскиватель может использоваться только в комплексе с насосом, которым он оборудован.

ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Носить ПЕРЧАТКИ, ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ и РЕСПИРАТОР или любые другие средства индивидуальной защиты в соответствии с требованиями местных нормативных актов.
- Не КУРИТЬ, не ПИТЬ и не ЕСТЬ.
- Не опрыскивать химикаты в направлении ЛЮДЕЙ или ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ.
- Бережно относиться к окружающей среде, ОПРЫСКИВАТЬ только деревья или кустарники, требующие обработки.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Собрать возможно оставшийся продукт; промыть бак чистой водой, не снимая фильтр.
- Очистить заливочный фильтр бака (рис. 4).
- Прежде чем приступить к демонтажу ВСАСЫВАЮЩЕГО фильтра, полностью сплыть из бака ПРОМЫВОЧНУЮ воду.
- Очистить всасывающий фильтр, расположенный на дне бака. Его можно извлечь, потянув вверх (рис. 12). **Ни в коем случае не выкручивать.** Чтобы выполнить промывку, необходимо запивать воду внутрь (промывать под водопроводным краном). Для установки на место его достаточно просто вставить, **не закручивая**.
- Промыть контур, распылив 2 - 3 литра воды.
- Во избежание риска загрязнения следует утилизировать неиспользованный продукт, а также его упаковку.
- После проведения обработки **ВЫМЫТЬ** руки и лицо.
- Никогда не использовать опрыскиватель как средство хранения продукта для распыления.
- ХРАНИТЬ опрыскиватель в НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ

9 - СБОИ В РАБОТЕ / СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

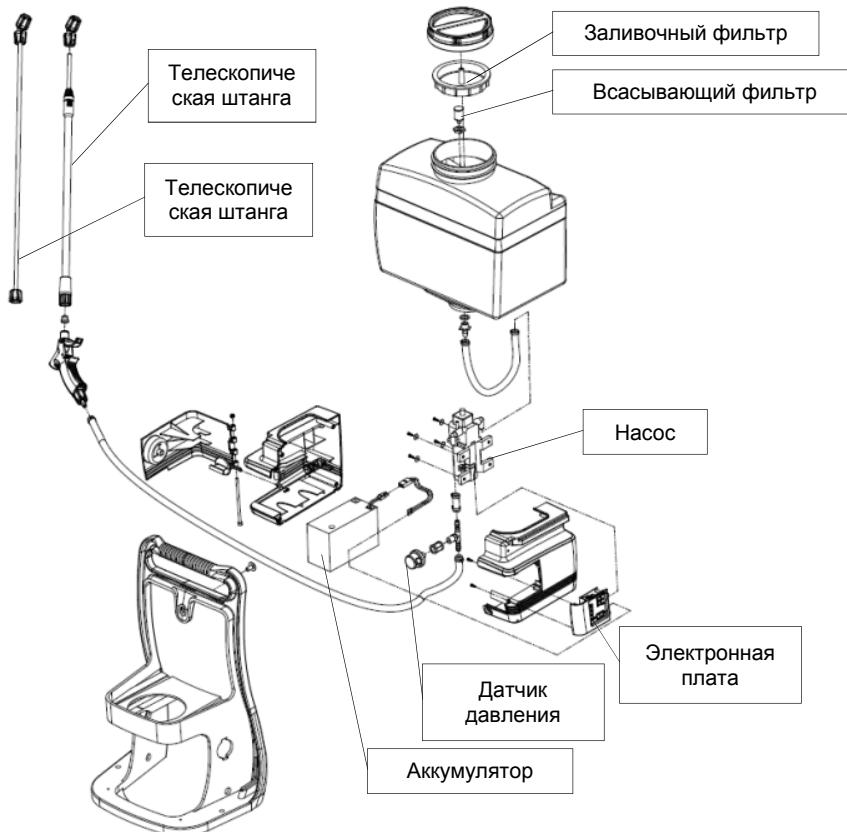
| ВЫЯВЛЕННЫЕ СБОИ | ЧТО НЕОБХОДИМО ПРОВЕРИТЬ | ПРЕДПРИНИМАЕМЫЕ ДЕЙСТВИЯ |
|--|--|--|
| Утечка между рукоятью и штангой. | Наличие и состояние уплотнителя. | Установить на место или произвести замену. |
| После останова в штанге по-прежнему наблюдается течь. | В телескопической трубке образовалась воздушная пробка. | Полностью разложить телескопическую штангу. Выполнить опрыскивание в течение 10 с при разложенной штанге, направив ее вверх для устранения воздушной пробки, образовавшейся в штанге. |
| Кажется, что аккумулятор не заряжается. | a) Проверить исправность зарядного устройства (световых индикаторов). b) Аккумулятор исчерпал ресурс. c) Новый аккумулятор | a) Произвести замену в случае неисправности. Произвести замену аккумулятора. c) Обратиться в сервисный центр. |
| Кажется, что аккумулятор не работает надлежащим образом. | a) Аккумулятор исчерпал ресурс. b) Новый аккумулятор. | a) Произвести замену аккумулятора. b) Обратиться в сервисный центр. |
| Двигатель вращается, но опрыскивание происходит со слабым напором. | Степень чистоты всасывающего фильтра на дне бака. | Чистка фильтра. |
| Двигатель вращается, но опрыскивание не происходит. | a) Засорена насадка. b) Насадка в чистом состоянии. | a) Очистить насадку. b) Не пытаться отремонтировать Обратиться в сервисный центр. |
| Двигатель не вращается. | a) Аккумулятор не подключен b) Мигает красный световой индикатор уровня заряда аккумулятора. c) Красный световой индикатор уровня заряда аккумулятора горит и не мигает. | a) Подключить аккумулятор к устройству Vermorel b) Зарядить аккумулятор c) Обратиться в сервисный центр Berthoud. |
| Некачественное опрыскивание | a) Проверить рекомендуемые положения для каждой насадки. b) Калибровка насадки не оптимизирована. c) Наличие воздуха в штанге. | a) Использовать рекомендуемые положения для каждой насадки. b) Выключить и снова запустить опрыскиватель. c) Для получения информации обращаться к пункту 4.3 |
| Утечка воды в нижней части устройства. | Проверить подключение и состояние питающих шлангов насоса и пусковую кнопку. | При необходимости выполнить затяжку. Произвести замену в случае повреждения шланга. При необходимости обратиться в сервисный центр. |

10 – ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

Использование зарядного устройства только
ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЯ



Не выбрасывать вместе с домашним мусором

**11 - ВИД В РАЗБОРЕ / ЗАПЧАСТИ**

| | |
|--------------------------|---|
| مادختسالا لاجم - 1 | هوف لم احباب زهجم رصان علا ددعتم يبوكسيلت فذاق - |
| ةينفلا صئاصخلا - 2 | ،ةيصرق) شرلا تاموفل لمك مقط عم درومو ،شرلا ةارم ،ءاشيرف. |
| ليغشتلا - 3 | نازخلا رتلف - |
| مادختسالا - 4 | 12 ةيراطب - |
| قن ايصل / فيظننتلا - 5 | 12 ةيراطب نحاش - |
| OEM ختسمل شرلا تاهوف - 6 | 5 نم لقا فرارح ةجرد يف لمعتسى نأ بجي ال زاهجا اذه - 40 |
| كتمالسل - 7 | ليغشتلا - 3 |
| مادختسالا تاطياتحا - 8 | 01). |

ليغشتلا عاطخا - 9

ةديفصمل زومرلا - 10

رايغلاب عطق / لصفم ضرع - 11

!
مادختسالا لاجم - 1



08). قفرمل ا نح اشل ا طقف مدختس ا
ن حش ة داعيل زا هجل ا ع م
ةميراطبل ا

a
03).
b

(عيحصل ا لم مح ل ا لكش)

ةينفلا صئاصخلا - 2

6,2 24,2 :غرافلا نزولا -
خوفمنلا نبيليثيا يلوبلا نم نازخ -
فافشلا عزجلا لالخ نه يئدم ئوتسم -
جردستم يجراخ رايغم -
18 :ةييلامج ال ةعسلما -
قمع دمو ،لييد عتلل ظلباتق لمج فهزج -
طبضليل لباتق نطب هازجو فلزم ناسم -
جمد لمج ضبقم عم حيدم لمج لكبيه -
2 تاذ ئويابرمك ةضم -
3 1.5 1 رادقمب ئمدخ طغض -
طغضلا مظنن ئينورتكللا قيقارم -
قدام نم) موافق ناوج عم ضبقم .

مادختسالا - 4



1 2

لکشب یبوبوکسیلتلا فذاقلما طس بـا
هیجوت لالخ نـم ءاوـلـا عـرـفـاـ لـمـكـ
دانـزـلـاـ کـیـرـحـتـ لـالـخـ نـمـوـ عـلـعـلـاـ فـذاـقـلـاـ
لوـصـلـاـ ضـرـغـلـاـ کـلـذـوـ نـاـوـثـ دـعـ قـدـمـلـاـ
تـاعـاقـفـلـاـ عـنـمـ مـاظـنـلـ دـيـجـ لـیـغـشـتـ عـلـدـعـ
(3) لـکـشـلـاـ (طـغـضـلـاـ مـظـنـمـلـوـ
6) لـکـشـلـاـ ON.

a

b

7)

4 LED لـکـشـلـاـ (LED نـمـ 25% قـبـمـلـ لـكـ).

6 ۀمدختسـمـلـاـ شـرـلـاـ تـاـوـفـ - VERMOREL 3000 "ELECTRIC"

رایـتـخـالـاـ رـزـ لـالـخـ نـمـ یـرـصـحـ لـکـشـلـاـ مـهـتـ طـغـضـلـاـوـ (6) لـکـشـلـاـ

| | | | | |
|--|--------|--------|------------|------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | طـغـضـ | طـغـضـ | ضـفـخـنـمـ | ضـفـخـنـمـ |
| | | | | |
| | طـغـضـ | طـغـضـ | ضـفـخـنـمـ | ضـفـخـنـمـ |
| | | | | |

مـبـ یـصـوـمـ



یـغـبـنـیـ،ـشـرـلـاـ ۀـمـوـفـلـ رـیـیـغـتـ لـکـ دـنـعـ
حـمـسـتـلـ اـنـزـاـجـ لـیـغـشـتـ قـدـاـعـ اوـ اـفـطـاـ کـیـلـعـ
قـرـیـاـعـمـلـاـ قـدـاـعـابـ زـاـجـلـلـ.

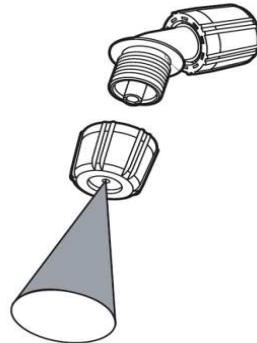


قـنـاـیـصـلـاـ /ـفـبـیـظـنـتـلـاـ - 5

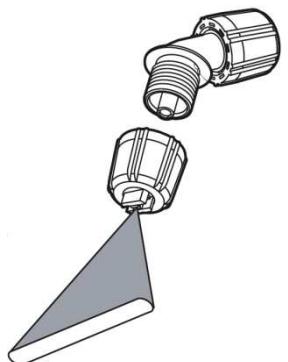
11)

2 3

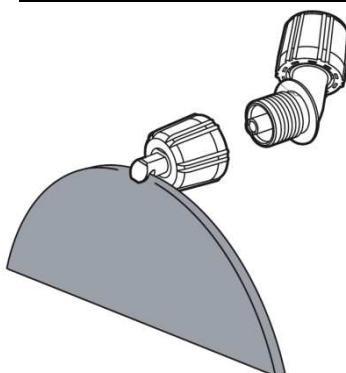
5



| مدى الاكفاء | | الخصائص | | | (Ø) الأقراص |
|-------------|-------|-------------|---------------------|-------------------|------------------------|
| خزانات | لترات | الضغط (بار) | الدفق (لتر/ دقيقة) | عنصر اختبار الضغط | |
| 6 | 108 | 3 | 0.36 | ضغط عال | (10/10) المرجع: 410552 |
| 7 | 141 | 3 | 0.47 | ضغط عال | (12/10) المرجع: 410553 |
| 11 | 198 | 3 | 0.66 | ضغط عال | (15/10) المرجع: 410554 |
| 13 | 240 | 3 | 0.80 | ضغط عال | (18/10) المرجع: 410552 |
| 14 | 261 | 3 | 0.87 | ضغط عال | (20/10) المرجع: 410553 |
| 19 | 348 | 3 | 1.16 | ضغط عال | (25/10) المرجع: 410554 |



| مدى الاكفاء | | الخصائص | | | فوهة الرش على شكل الفرشاة |
|-------------|-------|---------|---------------------|-------------------|----------------------------|
| خزانات | لترات | الضغط | الدفق (لتر/ دقيقة) | عنصر اختبار الضغط | |
| 9 | 168 | 1 | 0.56 | ▪ | أصفر 02-08 المرجع: 764436 |
| 10 | 180 | 1.5 | 0.60 | ضغط منخفض | |
| 11.5 | 207 | 1 | 0.69 | ▪ | أزرق 03-08 المرجع: 764437 |
| 13 | 249 | 1.5 | 0.83 | ضغط منخفض | |
| 18 | 336 | 1 | 1.12 | ▪ | أحمر 04-110 المرجع: 764438 |
| 20 | 360 | 1.5 | 1.20 | ضغط منخفض | |



| مدى الاكفاء | | الخصائص | | | فوهة الرش على شكل المرأة |
|-------------|-------|-------------|---------------------|-------------------|-----------------------------|
| خزانات | لترات | الضغط (بار) | الدفق (لتر/ دقيقة) | عنصر اختبار الضغط | |
| 7.5 | 138 | 1 | 0.46 | ▪ | DT 1,0 أصفر المرجع: 712197 |
| 9.5 | 171 | 1.5 | 0.57 | ضغط منخفض | |
| 19 | 345 | 1 | 1.15 | ▪ | DT 2,5 بني المرجع: 710984 |
| 25 | 450 | 1.5 | 1.41 | ضغط منخفض | |
| 16.5 | 300 | 1 | 1.39 | ▪ | DT 3,0 رمادي المرجع: 711584 |
| 25 | 450 | 1.5 | 1.70 | ضغط منخفض | |

کتاب مال سل - 7

لڪادي و ئاكبېشلى ىلۇغ نەھاشلى (لصرفت وا) لەھوت اـ
نـ اـتـلـبـمـ بـمـ
جـوـلـ ىـلـعـ مـنـ يـبـمـلـاـ ئـيـطـلـوـفـلـاـ قـمـيـقـلـاـ نـ قـقـحـتـ -
نـ بـنـ نـ ھـاشـلىـ



بـلـس -جـ

بج اول ا ص ح ف ل ا ت ا ي ل م ع / م ا د خ ت س ال ا ت ا ط ا ي ت ح ا - 8
ا د ب ه ا ي ا ق ل ا

- نم فتحتلا لالخ نم زاهجل ديجلا ليخشتل نم دنك -
 يف اهلنا نم تارتل دفع عضو عم مفاكلإا تايبلع
 نازخلا.
 لفتش - اطغللا يف (A) مامصللا للاح نهور دوجو نم فتحت -
 10).
 (ح ايير نوب). يياه و ح يف الـ مدختسى الـ .
 هـ اما ح فـ ذـ نـ تـ رـ اـ وـ هـ مـ جـ لـ مـ ظـ عـ غـ بـ الـ مـ دـ شـ تـ رـ .
 جـ جـ اـ عـ مـ لـ تـ اـ جـ تـ نـ مـ لـ عـ نـ هـ جـ لـ تـ اـ مـ اـ جـ عـ تـ بـ مـ زـ تـ لـ .
 اـ هـ ذـ جـ مـ طـ اـ خـ ضـ مـ طـ اـ عـ اـ لـ اـ خـ اـ جـ اـ لـ اـ مـ اـ دـ خـ تـ سـ اـ بـ حـ جـ لـ .

راً في امتحان عانقو في اول امتحان او تازافقلا دنارا
مضرتفت يبتلا عرخ الا في مصخشلا في اقولا تازاي هجت
في لمحة حي اوللا
لكل اول برشت الون خدت الا
تان او يحيلا و اصالحش الا على عرض ايم شرلاب مقفل الا
فقط في الال

راجش آل اىل ع ال! شرل اب مقت الو ، هئي بل اىل ع ظفاح -
اه جال ع دار ميل تاري جشن لوا

ن از خلا علم رت لف فظن -
(لکش 4).

ثيوج. نازخلا عاق ييف دوچوملا فطشلما رتـلـف فـظـنـ .
12 لـكـشـ ىـلـعـالـ بـحـسـلـا لـالـخـ نـمـ هـلـخـ هـتـيـ
مـلـكـفـ لـالـخـ نـمـ.

ریغ جتن ملا عاجرت من ا لاخ عم ثولت للا رطاخ بین جت -
 ۲ ۳
 - هب مصاخلا قوب علی ا کل دنگو مد دخت رسیم لایا.
 - مادخت رسیم لایک دعب اهل اب که هجو لو کی دی لس غا.

لول حلا / لي غشتلا عاطخا - 9

| الإجراءات التي يتبعها اصحابها | النقطة التي يجب التتحقق منها | أخطاء ملاحظة |
|--|---|---|
| استبدلها اعده في مكانه او | وجود الجوان وحالته الجيدة | القاذف تسريب بين المقبض وأنبوب. |
| ابسط القاذف التليسكوبى بشكل كامل بينما القاذف منبسط ثوان 10 قم بالرش لمدة وقف بالتجهيز لاعلى لطرد الهواء المحجوز في القاذف | يوجد هواء محجوز في القاذف التليسكوبى | الدفق بعد الإيقاف، يستمر القاذف في |
| التشغيل أ) استبدلها في حالة عدم ب) استبدل البطارية ج) اتصل بخدمة ما بعد البيع | للساحن (مصالح التشغيل الجيد) أ) تحقق من الكتنرول. ب) البطارية قيمة ج) البطارية حديثة | لا تستقبل الشحن يبدو أن البطارية |
| البطارية أ) استبدل ب) اتصل بخدمة ما بعد البيع | أ) البطارية قيمة ب) البطارية حديثة | ليس بها مدى الكفاية الطبيعية يبدو أن البطارية |
| تنظيف الفائز | بقاء الخزان نظافة فاتر الشفط | المحرك يدور، ولكن الجهاز يرش بشكل ضعيف |
| أ) تنظيف فوهة الرش ب) لا تحاول التدخل. اتصل بخدمة ما بعد البيع | أ) فوهة الرش مسدودة ب) فوهة الرش نظيفة | المحرك يدور، ولكن الجهاز لا يرش |
| وصل البطارية على Vermorel أ) وصل البطارية على ب) أعد شحن البطارية ج) اتصل بخدمة ما بعد البيع Berthoud. | أ) البطارية غير موصلة ب) يومض مصباح الكتنرول الأحمر الخاص بشحن البطارية ج) مصباح الكتنرول الخاص بشحن البطارية مضاء ولا يومض | المحرك لا يدور |
| أ) استخدم الأوضاع الموصى بها لكل فوهة رش. ب) أوقف وأعد تشغيل النباخ 4.3 ج) راجع فقرة | أ) تحقق من الأوضاع الموصى بها لكل فوهة رش. ب) معايرة فوهة الرش غير جيدة ج) وجود هواء في القاذف | رش سيء |
| أعد الرابط عند الحاجة استبدلها إذا كانت منتهية اتصل بخدمة ما بعد البيع عند الحاجة | تحقق من التوصيات ومن حالة أنابيب إمداد المضخة. | تسرب ماء أسفل الجهاز |

10 - زومرلا فملا فيدي

استخدام شاحن داخلي بشكل حصري



هيلزن ملأ تاي افنلا عم عضوي ال



11 - ضرع فصم لصن عطق غل را

